

ATT TA' L-1975 DWAR L-UFFIĊĊJU TAL-POSTA**(ATT NRU. XXXV TA' L-1975)****ORDINANZA DWAR ID-DRITTIJET, KAP. 35****REGOLAMENTI TA' L-1989 DWAR IL-POSTA
GHAL BARRA MINN MALTA****Arrangamenti ta' Regolamenti**

1. Titolu u bidu fis-sehh
2. Tifsir
3. Applikazzjoni
4. Hinijiet tax-xoghol
5. Rati ta' pustagġ

POSTA TA' ITTRI

6. Posta ta' ittri
7. Mod ta' indirizz
8. Twahhil ta' bolli
9. Inviloppi wzati mhux aċċettati biex jintbaghtu bil-posta
10. Ċerti kartolini ghandhom jinghalqu
11. Inviloppi bil-panew (*window*)
12. Inviloppi trasparenti
13. Projbizzjonijiet
14. Ogġetti postali ghal persuni differenti
15. Ogġetti postali li jkun fih ogġetti differenti
16. Korrispondenza maghluqa
17. Ippakkjar u mpustar
18. Daqs u piż
19. Hlas bil-quddiem ta' pustagġ u drittijiet
20. Mod ta' hlas bil-quddiem
21. Pustagġ mhux imhallas jew imhallas inqas
22. Ogġetti postali irregolari
23. Proprjetà ta' ogġetti postali
24. Ogġetti postali mhux kunsinnati
25. Disponiment ta' ogġetti postali li ma jistghux jiġu kunsinnati

KARTOLINI POSTALI

26. Kartolini postali

STAMPAT

27. Karti stampati
28. Gazzetti
29. Tifsir ta' gazzetti u perjodiċi
30. Reġistrazzjoni ta' gazzetta ma' l-Uffiċċju tal-Posta
31. Kondizzjonijiet dwar impustar ta' gazzetti
32. Suppliment ta' gazzetta

PAKKI ŻĠĦAR

33. Pakki żġĦar

OĠĠETTI GĦALL-UŻU TA' L-GĦOMJA

34. Oġġetti għall-użu ta' l-għomja
35. Tifsir ta' oġġetti għall-użu ta' l-għomja

TIKKETTI AIR MAIL U AJRUGRAMMI

36. Tikketti Air Mail
37. Ajrugrammi

FAĊILITAJIET POSTALI

38. Ġenerali
39. Servizz ta' kunsinna mgħaġġla
40. Dritt għal kunsinna mgħaġġla
41. Ċertifikat ta' impustar
42. Irtir mill-posta mill-mittent
43. Rikjesti u kumpens
44. Ċertifikat għal hsara/telf

REGISTRAZZJONI

45. Reġistrazzjoni
46. Kif isir l-indirizz
47. Riċevuta għal oġġetti postali reġistrati
48. Ippakkjar
49. Avviż dwar kunsinna
50. Kumpens
51. Reġistrazzjoni obbligatorja
52. *Surcharge*
53. Kunsinna f'indirizz ieħor ta' oġġetti postali deħlin f'Malta
54. Direzzjoni mil-ġdid ta' oġġetti postali reġistrati
55. Impustar mhux floku
56. Poste Restante

PAKKI

57. Tifsir
58. Rati ta' pustaġġ
59. Projbizzjonijiet
60. Ippakkjar
61. Limiti ta' daqs u piż
62. Impustar ta' pakki
63. Hlas bil-quddiem ta' pustaġġ u drittijiet
64. Xi jsir minn pakki irregolari

- 65. Drittijiet fuq pakki dehlin f'Malta
- 66. Meta pakki herġin minn Malta jintbaghtu lura
- 67. Żamm ta' pakki milli jitqassmu
- 68. Pakki li ma jistghux jiġu kunsinnati
- 69. Kunsinna ta' pakki

FAĊILITAJIET GHALL-POSTA TAL-PAKKI

- 70. Ġenerali
- 71. Pakki bl-ajru
- 72. Kunsinna mghaġġla
- 73. Dritt għal kunsinna mghaġġla
- 74. Hlas-mal-kunsinna
- 75. Kunsinna li ssir minghajr il-hlas ta' ebda dritt
- 76. Kumpens għal pakki
- 77. Kunsinna f'indirizz iehor ta' pakki

MONEY ORDERS INTERNAZZJONALI U TELEGRAFIĊI

- 78. *Money Orders*
- 79. L-oghla ammont
- 80. Rati ta' kummissjoni
- 81. Mod kif jissarraf
- 82. Tibdil
- 83. Avviż ta' hlas
- 84. Perijodu ta' validità
- 85. Hlas lura
- 86. Tiġdid
- 87. *Money Orders* bla effett
- 88. Waqfien ta' hlas
- 89. *Money Orders* duplikati
- 90. Responsabbiltà tal-*Postmaster General*

POSTAL ORDERS INGLIŻI

- 91. *Postal Orders* Ingliżi
- 92. L-oghla ammont
- 93. Hlas fil-lira
- 94. Pajjiżi fejn jistgħu jissarrfu *Postal Orders* Ingliżi
- 95. Żieda fil-valur
- 96. Perijodu ta' validità
- 97. Kundizzjonijiet ta' hlas
- 98. Responsabbiltà
- 99. Hlas lil min jixtri
- 100. Thassir u tibdil
- 101. Hlas lura
- 102. Limitazzjonijiet

KUPUNI TA' RISPOSTA INTERNAZZJONALI

- 103. Kupuni ta' risposta internazzjonali
- 104. Perijodu ta' skadenza

POSTCHEQUES

105. *Postcheques*
 106. L-oghla ammont

SERVIZZI TA' VALIĠĠA MGHAGĠLA

107. Servizz ta' Valiġġa Mghagġla
 108. Rati ta' pustagġ
 109. Riċevuta għal Valiġġa Mghagġla
 110. Daqs u piż
 111. Dikjarazzjoni tal-kontenut
 112. Projbizzjonijiet
 113. Responsabbiltà ta' l-Uffiċċju tal-Posta
 114. Hlas lura ta' pustagġ
 115. Zmien sa meta jsiru t-talbiet
 116. Meta ma jkun hemm ebda responsabbiltà

PIENI

117. Pieni

REVOKI U RIŻERVI

118. Revoki u riżervi

SKEDI

L-Ewwel Skeda	—	Rati ta' Pustagġ bil-Baħar
It-Tieni Skeda	—	Rati ta' Pustagġ bl-Ajru
It-Tielet Skeda	—	Rati ta' Pustagġ għal pakki bil-Baħar
Ir-Raba' Skeda	—	Rati ta' Pustagġ għal pakki mibghutin bl-Ajru
Il-Hames Skeda	—	Rati ta' Pustagġ għal pakki bl-Ajru matul l-Ewwel Parti tat- Trasport
Is-Sitt Skeda	—	Hlasijiet, Drittijiet, Kummissjoni u Kumpens ta' l-Uffiċċju tal-Posta
Is-Seba' Skeda	—	Provedimenti dwar id-Daqs u l-Piż ta' Ogġetti Postali
It-Tmien Skeda	—	Servizz dwar <i>Money Orders</i> Internazzjonali u Telegrafici
Id-Disa' Skeda	—	Rati ta' pustagġ, Daqs u Piż Massimu għal Servizz ta' Valiġġa Mghagġla
L-Għaxar Skeda	—	Servizz ta' Hlas-mal-Kunsinna
Il-Hdax-il Skeda	—	Servizz ta' <i>Postcheques</i>
It-Tnax-il Skeda	—	Formula għal Rikjesta dwar Ogġett Postali jew Pakk rap- purtat nieqes, bil-hsara, ma wasalx, jew xort'ohra trat- tat irregolarment
It-Tlettax-il Skeda	—	Talba għal Direzzjoni mill-Ġdid ta' Posta
L-Erbatax-il Skeda	—	Prezzijiet tal-Bejgh ta' <i>Stationery</i> tal-Uffiċċju tal-Posta
Il-Hmistax-il Skeda	—	Hinijiet u Xogħol ta' Uffiċċji tal-Posta
Is-Sittax-il Skeda	—	Pajjiżi fejn jissarrfu <i>Postal Orders</i> Ingliżi
Is-Sbatax-il Skeda	—	Revoki

A.L. 65 ta' l-1989

ATT TA' L-1975 DWAR L-UFFIĊĊJU TAL-POSTA

(ATT NRU. XXXV TA' L-1975)

ORDINANZA DWAR ID-DRITTIJET, KAP. 35

Regolamenti ta' l-1989 dwar il-Posta ghal Barra minn Malta

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikoli 3, 11, 17, 23, 36 u 38 ta' l-Att ta' l-1975 dwar l-Uffiċċju tal-Posta u bl-artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar id-Drittijiet, il-Ministru għall-Iżvilupp ta' l-Infrastruttura, bi ftehim mal-Ministru tal-Finanzi, għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. Dawn ir-regolamenti jistghu jissejhu r-Regolamenti ta' l-1989 Titolu,
dwar il-Posta ghal Barra minn Malta.

2. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsir
tehtiegħ xort'ohra —

“Att” tfisser l-Att ta' l-1975 dwar l-Uffiċċju tal-Posta;

“ajrugramma” tfisser oġġett postali mibghut bl-ajru li jkun jikkonsisti f'ittra miktuba fuq karta speċifikata intiża biex tintbagħat bhala ittra bl-ajru kif provduta jew approvata mill-*Postmaster General*;

“oġġett postali mibghut bl-ajru” tfisser oġġett postali intiż mill-mittent li jitwassal fid-destinazzjoni tiegħu b'servizz ta' valigġa bl-ajru;

“servizz ta' posta bl-ajru” tfisser servizz provdut minn jew taht id-direzzjoni tal-*Postmaster General* għat-twassil ta' valigġi bl-ajru;

“oġġetti għall-użu ta' l-ghomja” għandha l-istess tifsir kif mogħti lilha bir-regolament 35 ta' dawn ir-regolamenti;

“munita” tfisser munita (sew jekk kurrenti sew jekk le) hliet bħal dik li tkun użata jew mahsuba biex tintuża għal għanijiet ta' ornament;

“diehel f'Malta” kif applikata għal oġġett postali ta' kwalunkwe deskrizzjoni tfisser oġġett postali riċevut permezz tal-posta minn pajjiż barra minn Malta f'Uffiċċju tal-Posta f'Malta;

“ittra assicurata” u “kaxxa assicurata” rispettivament ifissru kull ittra assicurata u kaxxa assicurata li jintbagħtu bis-sahha tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tal-*Universal Postal Union*, u tar-regolamenti dettaljati magħmulin bis-sahha tagħha, dwar l-iskambju ta' ittri u kaxxi assicurati;

“hiereg minn Malta” kif applikata għal oġġett postali ta' kwalunkwe deskrizzjoni tfisser oġġett postali mpustat f'Malta sabiex jintbagħat permezz tal-posta lejn pajjiż barra minn Malta;

“pakk” tfisser oġġett postali li jiġi mpustat f'Malta bhala pakk skond l-Att jew bis-sahha ta' dawn ir-regolamenti jew ta' xi

regolamenti magħmulin bis-saħħa ta' l-Att, jew li jiġi riċevut f'Malta minn barra minn Malta b'posta tal-pakki;

“formula postali” tfisser formula mahruġa mill-*Postmaster General* jew taht l-awtorità tiegħu;

“karti tal-flus” tinkludi:

(a) karti tal-flus ta' bank jew karti ta' flus kurrenti, li jkunu kurrenti f'Malta jew x'imkien ieħor;

(b) *money orders* u *postal orders*;

(c) bolli mhux imħassra li jkunu jistgħu jinkisbu għal użu kurrenti f'Malta jew x'imkien ieħor;

(d) *treasury bills*, kambjalijiet, *promissory notes*, ċekkijiet, noti ta' kreditu li jagħtu l-jedd lid-detentur għal flus jew oġġetti, u kull ordnijiet jew awtorizzazzjonijiet għall-ħlas ta' flus, sew jekk dawn ikunu negozjabbli sew jekk le;

(e) *bonds* u kupuni li għandhom x'jaqsmu magħhom, u garanziji oħra għal flus, sew jekk ikunu negozjabbli sew jekk le; u

(f) kupuni, *vouchers*, *tokens*, kartolini, bolli jew dokumenti simili, li jistgħu jinbidlu (wahedhom jew ma' xi dokumenti oħra bħal dawn) fi flus, oġġetti jew servizz;

“preskritt” tfisser preskritt b'dawn ir-regolamenti;

“karti stampati” għandha l-istess tifsir bħal dak mogħti lilha bir-regolament 27 ta' dawn ir-regolamenti;

“pakk żgħir” għandha l-istess tifsir bħal dak mogħti lilha bir-regolament 33 ta' dawn ir-regolamenti.

Applikazzjoni.

3. Dawn ir-regolamenti, hlief kif provdut xort'oħra, japplikaw biss għal oġġetti postali u pakki mpustati f'Malta biex jiġu kunsinnati f'xi post barra minn Malta jew impustati f'xi post barra minn Malta għall-kunsinna f'xi post f'Malta.

Hinijiet.
tax-xogħol.

4. Il-hinijiet tax-xogħol fl-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, fl-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta, fil-Ferġat ta' l-Uffiċċju tal-Posta u fil-Kamra Ċentrali tal-Posta jkunu daww speċifikati fil-*Ħmistax-il Skeda* li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Rati ta' pustaġġ.

5. Għandhom jingabru u jithallsu dawn ir-rati ta' pustaġġ, hlasijiet u drittijiet fuq l-oġġetti hawn taht speċifikati:

(1) Fuq oġġetti postali herġin minn Malta speċifikati fl-*Ewwel u fit-Tieni Skeda* li jinsabu ma' dawn ir-regolamenti, ir-rati ta' pustaġġ hemm indikati;

(2) Fuq il-provvista ta' bolol postali u ta' *stationery* postali, id-drittijiet u hlasijiet indikati fis-Sitt u fl-*Erbatax-il Skeda* li jinsabu ma' dawn ir-regolamenti.

POSTA TA' ITTRI

Posta ta' ittri.

6. Għall-fini tar-regolamenti minn 7 sa 56, it-tnejn inklużi, oġġett postali tfisser u tinkludi, kemm-il darba ma jkunx speċifikat xort'oħra, kull oġġett postali barra minn pakk.

7. (1) Kull oġġett postali hiereġ minn Malta għandu jkun indirizzat b'mod li jinqara, u l-indirizz, sew jekk miktub bl-idejn jew stampat, għandu jkun parallel mat-tul ta' l-invilopp jew tal-kartolina, u jithalla spazju biżżejjed fuq l-indirizz għall-bolli u għat-timbru tal-posta. Mod ta' indirizz.

(2) Indirizzi telegrafici ma humiex aċċettabbli.

(3) Ma għandu jinkiteb, jiġi stampat jew imqiegħed xejn fuq in-naħa ta' l-indirizz ta' oġġett postali hiereġ minn Malta li x'aktarx itellef il-proċessar tiegħu minn uffiċjali ta' l-Uffiċċju tal-Posta.

8. Bolli jew impressi ta' makni ta' affrankament li juru hlas bil-quddiem ta' rati ta' pustaġġ u ta' drittijiet postali għandhom jitwāhhlu, jew jiġu stampati, skond il-każ, fuq in-naħa ta' l-indirizz ta' l-oġġett postali fir-rokna ta' fuq in-naħa tal-lemin. Twāhhil ta' bolli.

9. Oġġett postali hiereġ minn Malta ma jiġix aċċettat biex jintbagħat bil-posta jekk ikun magħluq f'invilopp, kopertina jew qoxra li jkollha fuqha bolli kanċellati, jew marki tal-posta jew sinjali ohra li juru li qabel għaddiet bil-posta, hlief meta dak l-oġġett postali jkun intbagħat lura kif provdut bis-saħħa ta' l-Att jew ta' regolamenti magħmulin bis-saħħa tiegħu (magħdudin dawn ir-regolamenti) jew bis-saħħa tar-regolamenti proprji ta' xi Amministrazzjoni Postali barranija. Inviloppi wżati mhux aċċettati biex jintbagħtu bil-posta.

10. Kartolini tal-varjetajiet magħrufa bħala *tinselled* u *beaded* u kartolini b'dekorazzjonijiet *pearling*, ma jiġux aċċettati biex jintbagħtu bil-posta kemm-il darba ma jkunux magħluqa f'invilopp. Certi kartolini għandhom jingħalqu.

11. Inviloppi b'panew trasparenti jistgħu jintużaw kemm-il darba — Inviloppi bil-panew (window).

- (a) il-panew ikun parallel mat-tul ta' l-invilopp;
- (b) il-panew ikun mhux inqas minn 40 mm mix-xifer ta' fuq ta' l-invilopp u mhux inqas minn 15 mm mix-xfar tax-xellug u tal-lemin u ta' isfel ta' l-invilopp;
- (c) il-panew ma jkunx imdawwar b'bordura jew faxxa ikkulurita;
- (d) ebda kitba jew stampar hlief l-indirizz ma jista' jintwera minn ġol-panew, u l-indirizz għandu jkun jidher minn ġol-panew b'mod li jinqara tajjeb; u
- (e) dak li jkun hemm fl-invilopp ikun hekk mitwi li ma jkunx jista' jiċċaqlaq fl-invilopp, u b'hekk jitgħatta l-indirizz.

12. Oġġetti postali herġin minn Malta (barra minn karti stampati) f'inviloppi li jkunu trasparenti għal kollox (ukoll jekk titwāhhal fuqhom tikketta ta' l-indirizz) u inviloppi li jkollhom panew miftuħ jew iktar minn panew wiehed ma jkunux aċċettabbli biex jintbagħtu bil-posta. Inviloppi trasparenti.

13. (1) Ma jista' jiġi mpustat, jew mibgħut jew mogħti biex jintbagħat bil-posta, jew jitqassam bil-posta — Projbizzjonijiet.

- (a) ebda oġġett postali li jkun fih xi sustanza esploziva, fjamabbli, perikoluża, mahmuġa, li tagħmel deni jew hsara; jew

(b) ebda oġġett postali li jkun fih xi strument li jaqta' jew xi oġġett jew haġa hekk li tista' tqiegħed fil-perikolu lil xi persuna jew li tista' ttebba' jew tagħmel hsara lil xi oġġett postali iehor waqt it-traġitt bil-posta; jew

(ċ) ebda oġġett postali li jkun sedizzjuż hekk kif imfisser f'xi leġislazzjoni dwar is-sedizzjoni; jew

(d) ebda oġġett postali ta' xi xorta, tkun li tkun, jew ta' xi għamla li b'xi mod tkun ta' theddid, offensiva jew libelluża; jew

Kap. 9

(e) ebda oġġett postali ta' liema xorta jew għamla, tkun li tkun, li jkun pornografiku jew oxxen, skond ir-regolamenti magħmula taht l-artikolu 208 tal-Kodiċi Kriminali; jew

(f) ebda oġġett postali li jkun fih xi kreatura hajja barra minn kreatura aċċettata mill-*Postmaster General* bħala li tista' tintbagħat bil-posta; jew

(g) ebda oġġett postali li jkun fih xi proposta, ċirkolari jew biljett dwar lotteriji barra minn lotteriji organizzati jew permessi mill-Gvern ta' Malta; jew

Kap. 9

(h) ebda oġġett postali li jkun fih xi imitazzjoni ta' karti ta' flus jew ta' noti bankarji jew ta' xi dokumenti foloz imsemmija fl-artikoli 166 u 167 tal-Kodiċi Kriminali; jew

(i) ebda oġġett postali li jkun fih jew li jkollu fuqu xi bolla fittizzja (li ma tkunx bolla fittizzja awtorizzata li ssir minn jew taht ir-regolamenti ta' l-Uffiċċju tal-Posta jew minn jew taht ir-regolamenti proprji ta' xi Amministrazzjoni Postali barranija) jew xi mpressa falza ta' makna tat-timbri jew ta' affrankament użata taht id-direzzjoni jew bil-permess tal-*Postmaster General* jew xi falsifikazzjoni ta' xi mpressa ohra awtorizzata b'dawn ir-regolamenti wżata biex turi l-hlas ta' pustaġġ jew ta' drittijiet; jew

(j) ebda oġġett postali li jkollu fuqu, jew fuq il-qoxra tiegħu, xi kliem, ittri jew marki li jintużaw mingħajr awtorità, iżda li juru jew jiftieħmu, jew jistgħu b'mod raġonevoli jwasslu biex min jirċevih jaħseb, li l-oġġett postali jkun mibgħut fuq Servizz tal-Gvern; jew

(k) ebda oġġett postali ta' dak id-daqs, għamla jew kulur, jew hekk magħmul għal traġitt bil-posta li x'aktarx, fil-fehma tal-*Postmaster General* jimbarazza lill-uffiċjali ta' l-Uffiċċju tal-Posta li jimmaniġġaw l-oġġett postali; jew

(l) ebda oġġett postali li jkun fih xi haġa miktuba, stampata jew mpressa fuqu jew imwahnha miegħu li, jew għax għandha mnejn ma thallix il-qari faċli u ta' malajr ta' l-indirizz fuq l-oġġett postali jew għax tkun qrib b'mod inkonvenjenti tal-bolla jew bolli wżati fil-hlas tal-pustaġġ, jew b'xi mod iehor, tkun minnha nnifisha, jew bil-mod li tkun miktuba, stampata, mpressa jew imwahnha, x'aktarx, fil-fehma tal-*Postmaster General*, timbarazza lill-uffiċjali ta' l-Uffiċċju tal-Posta li jimmaniġġaw l-oġġett postali; jew

(m) ebda oġġett postali li fuqu l-hlas ta' pustaġġ jew ta' drittijiet jidher li jkun muri b'xi bolla jew mpressa li tkun għet użata qabel biex turi hlas ta' pustaġġ jew drittijiet fuq xi oġġett postali iehor; jew

(n) ebda oġġett postali li juri iktar minn indirizz wiehed fuq in-naha ta' l-indirizz ta' l-oġġett; jew

(o) ebda oġġett postali li jkun fih xi sustanza narkotika jew psikotropika jew xi droga jew mediċina oħra kemm-il darba it-traġitt tiegħu bil-posta ma jkunx awtorizzat b'xi liġi jew regolament jew taħthom; jew

(p) ebda oġġett postali li jkun fih xi haġa li hija pprojbita milli tiġi importata jew ċirkolata fil-pajjiż jew fil-post ta' destinazzjoni tiegħu jew f'xi pajjiż jew post li minnu dak l-oġġett postali jkun ser jghaddi.

(2) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-sub-paragrafu (ġ) tal-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament dwar lotteriji organizzati jew permessi mill-Gvern, il-*Postmaster General* jista' jirrifjuta li jghaddi kull oġġett postali dwar xi lotterija bhal dik jekk dak l-oġġett ma jkunx skond struzzjonijiet mahruġa dwaru minn awtorità kompetenti u komunikati lill-*Postmaster General*; u f'kull każ bhal dan jista' jibghatu lura lil min ikun bagħtu jew xort'ohra jagħmel bih kif jidhirlu xieraq.

(3) Għall-finijiet ta' dan ir-regolament, "lotterija" tinkludi kull skema għal tqassim ta' premjijiet li taħtha min jirċevihom jew in-numru jew il-valur tal-premjijiet jiddependi fuq grajja mhux ċerta fil-futur jew fuq dawk il-grajjiet flimkien.

14. (1) Ma jista' jiġi mpustat jew mibghut jew mogħti biex jintbagħat bil-posta, jew jitqassam bil-posta ebda oġġett postali hiereġ minn Malta li jikkonsisti fi, jew li jkun fih, żewġ oġġetti postali jew iktar indirizzati lil persuni differenti b'indirizzi hlief bi hlas kif provdut f'dan ir-regolament.

Oġġetti postali għal persuni differenti.

(2) Meta xi oġġett postali bhal dak jiġi mpustat, mibghut jew mogħti biex jintbagħat bil-posta, l-oġġetti postali kollha li jkun hemm fih jintbagħtu bil-posta mal-hlas bil-quddiem tal-pustaġġ relattiv dwar kull oġġett postali separat u jekk il-pustaġġ ma jithallasx hekk bil-quddiem l-oġġett postali jitqies bhala li ma thallasx pustagġ dwaru jew ma jkunx thallas biżżejjed.

15. Meta oġġett postali hiereġ minn Malta jikkonsisti fi, jew ikun fih żewġ oġġetti jew iktar li jekk mibghuta għal rashom ihallsu rati ta' pustagġ differenti, l-oġġett postali jintbagħat bl-oghla rata minnhom, u jekk il-pustagġ ma jithallasx bil-quddiem bl-oghla rata l-oġġett postali jitqies bhala oġġett postali li fuqu l-hlas bil-quddiem ma kienx biżżejjed.

Oġġett postali li jkun fih oġġetti differenti.

16. Oġġett postali hiereġ minn Malta li jkollu x-xejra ta' korrispondenza attwali jew personali jew li jkollu jew ikun fih xi haġa ta' dik ix-xejra, jew li jkun magħluq meta jiġi spezzjonat, ma jintbagħatx hlief bhala ittra; u kull oġġett bhal dak li jkollu pustagġ inqas minn dak mehtieg għal ittra jitqies bhala oġġett postali li fuqu l-hlas bil-quddiem ma kienx biżżejjed.

Korrispondenza magħluqa.

Ippakkjar u
mpustar.

17. (1) Kull oġġett postali hiereġ minn Malta għandu jkun magħmul u magħluq b'dak il-mod li fil-fehma tal-*Postmaster General* ikun mahsub li tiġi evitata hsara lil xi oġġett postali jew pakk iehor waqt it-traġitt, jew lil xi reċipjent li dan jingarr fih, jew korrimment lil xi ufficjal ta' l-Ufficċju tal-Posta jew lil xi persuna ohra li tista' timmanigga dak l-oġġett postali. Fil-każ ta' dik il-hsara jew dak il-korrimment min jibghatu jista' jehel li jhallas lill-*Postmaster General* dak il-kumpens xieraq li dan ta' l-ahhar jista' jistabbilixxi.

(2) Meta oġġett postali hiereġ minn Malta jiġi mpustat jew mibghut jew mogħti biex jintbagħat bil-posta, il-mittent għandu jimla dawk iċ-ċertifikati u dokumenti u jwahhal dawk it-tikketti li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut tal-oġġett postali li jista' jkun meħtieġ mill-ligi tal-pajjiż jew post li lejha kien indirizzat, jew mod iehor hekk kif il-*Postmaster General* jista' jidderiegi.

Daqs u piż.

18. Hlief kif il-*Postmaster General* jista' jippermetti b'mod generali jew f'xi każ partikolari, ebda oġġett postali hiereġ minn Malta ma jista' jiġi mpustat, jew mibghut bil-posta kemm-il darba ma jkunx jaqbel għal kollox mal-limiti ta' daqs u piż speċifikati fis-Seba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti:

Iżda kull oġġett postali diehel f'Malta li ma jkunx konformi mal-limiti ta' daqs u piż speċifikati fis-Seba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti jista' wkoll jiġi kkunsinnat.

Hlas bil-quddiem
ta' pustagġ
u drittijiet.

19. (1) Hlief kif xort'ohra provdut f'dawn ir-regolamenti, jew kif il-*Postmaster General* jista' jordna, il-pustagġ u d-drittijiet li għandhom jithallsu fuq kull oġġett postali u d-drittijiet li għandhom jithallsu dwar faċilitajiet postali jridu jithallsu bil-quddiem.

(2) Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament ma japplikawx, jew japplikaw b'dawk il-modifiki meħtieġa, għall-pustagġ u drittijiet li għandhom jithallsu fuq oġġetti postali herġin minn Malta li dwarhom il-*Postmaster General* ikun għamel xi arrangament ma' Amministrazzjoni Postali barranija dwar il-hlas bil-quddiem tal-pustagġ u drittijiet.

Mod ta' hlas
bil-quddiem.

20. Il-hlas bil-quddiem ta' pustagġ jew drittijiet li għandhom jithallsu taht dawn ir-regolamenti fuq oġġetti postali herġin minn Malta jiġu muriġa —

(a) b'bolli adeżivi; jew

(b) b'impressi ta' makni ta' affrankament imħaddma taht il-kontroll u d-direzzjoni, jew bil-permess tal-*Postmaster General*; jew

(ċ) bl-użu ta' invilopp, qoxra, kartolina jew ta' forma ohra postali, li jkunu ttimbrati, mahruġa mill-*Postmaster General*; jew

(d) bl-użu ta' bolli stampati maqtugħa minn jew xort'ohra mnehhija minn invilopp, kartolina postali, kopertina, ittra jew forma ohra postali, mahruġa mill-*Postmaster General*; jew

(e) b'dak il-mod l-iehor li l-*Postmaster General* jista' jippermetti minn żmien għal żmien.

21. (1) Kull oġġett postali li jkun hierieg minn Malta, li ma jkunx oġġett postali registrat, li fuqu ebda parti, jew parti biss, mill-pustaġġ li jkollu jithallas fuqu jkun thallas bil-quddiem, għandu jiġi trattat kif ġej:—

Pustaġġ mhux imhallas jew imhallas inqas.

(a) meta l-indirizz tal-mittent ikun muri fuq il-qoxra ta' barra, l-oġġett postali għandu jintbagħat lura lill-mittent b'indikazzjoni xierqa dwar il-hlas li għandu jsir għall-pustaġġ nieqes;

(b) (i) meta oġġett postali mibgħut bl-ajru hierieg minn Malta ma jkunx jista' jintbagħat lura lill-mittent għall-hlas kollu tal-pustaġġ, għandu jintalab dwar dan l-oġġett id-doppju tal-ammont tal-pustaġġ nieqes u dan jintbagħat lejn id-destinazzjoni tiegħu jekk l-ammont ta' pistaġġ imhallas bil-quddiem ikun daqs, jew iktar minn, 75% tal- pistaġġ mehtiegħ sabiex dan ikun jista' jintbagħat bl-ajru;

(ii) meta l-pustaġġ imhallas bil-quddiem ta' oġġett postali mibgħut bl-ajru hierieg minn Malta li ma jkunx jista' jintbagħat lura lill-mittent ikun inqas minn 75% tal-pustaġġ mehtiegħ sabiex dan ikun jista' jintbagħat bl-ajru, dan għandu jintbagħat b'valiġġa bil-baħar; iżda jekk dan l-oġġett postali ikun thallas bil-quddiem b'rata inqas mill-pustaġġ mehtiegħ sabiex dan jintbagħat b'valiġġa bil-baħar, għandu jintalab dwar dan l-oġġett id-doppju tal-ammont tal-pustaġġ nieqes mehtiegħ sabiex dan jintbagħat b'valiġġa bil-baħar; u

(ċ) meta ma' jkunx sar hlas biżżejjed dwar oġġett postali hierieg minn Malta mahsub li jintbagħat b'valiġġa bil-baħar u li ma jkunx jista' jintbagħat lura lill-mittent, għandu jintalab dwar dan l-oġġett id-doppju tal-ammont tal-pustaġġ nieqes.

(2) Oġġett postali diehel f'Malta, inkluż oġġett postali registrat, li fuqu ebda parti, jew parti biss, mill-pustaġġ li jkollu jithallas fuqu jkun thallas, għandu jiġi kunsinnat lill-indirizzat u jintalab fuqu dak l-ammont li l-Amministrazzjoni Postali barranija konċernata tkun talbet li jingabar.

(3) Kull ammont mitlub taht is-subparagrafu (a) tal-paragrafu (1) u taht il-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament għandu jithallas mill-mittent jew mill-indirizzat, kif ikun il-każ, u l-*Postmaster General* jista' jżomm l-oġġett postali milli jintbagħat jew jiġi kunsinnat sakemm jithallas dak l-ammont.

22. Hlief kif provdut mod iehor f'dawn ir-regolamenti, dwar kull oġġett postali li ma jkunx fil-posta skond id-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-pajjiż jew tal-post li fih l-oġġett postali kien ġie mpustat jew li lejha ikun indirizzat jew ta' xi pajjiż li jista' jgħaddi minnu, jew li ma jkollux miegħu xi dokument mehtiegħ minn dawk id-dispożizzjonijiet, kif imsemmi, il-*Postmaster General* jista' jagħmel minnu kif jidhirlu xieraq.

Oġġetti postali irregolari.

Proprietà
ta' oġġetti
postali.

23. Hlief kif provdut xort'ohra fl-Att jew f'dawn ir-regolamenti, oġġett postali jibqa' proprietà tal-mittent sakemm jiġi kunsinnat lis-sid legittimu tiegħu, minbarra meta l-oġġett imsemmi ikun inqabad bis-sahha tal-liġi tal-pajjiż destinatarju.

Oġġetti
postali mhux
kunsinnati.

24. Oġġett postali diehel f'Malta li, fl-opinjoni tal-*Postmaster General*, ma jistax għal raġuni valida jkun ikkunsinnat lill-indirizzat jew li jkun ġie rifjutat mill-indirizzat jew li jkun ġie debitament kunsinnat iżda li jiġi ritornat mhux miftuh lill-Uffiċċju tal-Posta b'indikazzjoni li l-indirizzat ikun irrifjuta l-kunsinna jew li ma jkunx jista' jiġi kunsinnat minhabba f'xi dispożizzjoni ta' l-Att jew ta' dawn ir-regolamenti, għandu jitqies bhala oġġett postali li ma jistax jiġi kunsinnat u għandu jsir minnu kif provdut f'dawn ir-regolamenti.

Disponiment ta'
oġġetti postali
li ma jistgħux
jiġu kunsinnati.

25. (1) Oġġett postali diehel f'Malta li ma jistax jiġi kunsinnat għandu jintbagħat b'valiġġa bil-baħar lill-pajjiż minn fejn ikun oriġina, bir-raġuni għaliex dan l-oġġett ma jkunx ġie kunsinnat indikata biċ-ċar fuq dak l-oġġett postali:

Iżda kartolini postali mhux reġistrati li ma jkunx fihom il-partikularitajiet tal-mittent għandu jsir minnhom b'dak il-mod li l-*Postmaster General* jista' jqis xieraq;

Iżda aktar, oġġett postali mhux reġistrat li jkun fih karti stampati għandu jsir minnu b'dak il-mod li l-*Postmaster General* jista' jqis xieraq, sakemm il-mittent ma jkunx talab, permezz ta' nota miktuba fuq in-naha ta' barra ta' dak l-oġġett, li dan jintbagħtu lura fil-każ li ma jiġix kunsinnat.

(2) Oġġett postali mpustat f'Malta sabiex jiġi kunsinnat f'post barra minn Malta li jintbagħat lura Malta bhala li ma jistax jiġi kunsinnat, għandu jsir minnu kif ġej:—

(a) oġġett postali li ma jistax jiġi kunsinnat li jkollu indirizz ta' ritorn li jinqara fuq in-naha ta' barra għandu jintbagħat lura mhux miftuh u kontrosenjat b'mod xieraq f'dak l-indirizz;

(b) oġġett postali li ma jistax jiġi kunsinnat li ma jkollux indirizz ta' ritorn li jinqara fuq in-naha ta' barra għandu jinfetħ mill-*Postmaster General* u jekk l-indirizz tal-mittent jista' jiġi aċċertat, għandu mbagħad jintbagħat lura lil min ikun bagħtu taht forma uffiċjali:

Iżda jekk dan l-oġġett postali jinstab li jkun fih flus tal-karti, muniti jew xi oġġetti ohra ta' valur, ikun obbligu li jiġi reġistrat għas-spejjeż tal-mittent qabel ma jintbagħat lura, u jekk il-mittent jirrifjuta li jhallas id-drittijiet postali li jkollhom jithallsu fuq dak l-oġġett postali l-*Postmaster General* għandu jagħmel minn dak l-oġġett kif jidhirlu xieraq bla ħsara għall-jedd tiegħu li jitlob minghand min ikun bagħtu daww id-drittijiet postali;

(ċ) oġġett postali li ma jistax jiġi kunsinnat, li ma jkollu ebda indikazzjoni tal-mittent u li, fil-fehma tal-*Postmaster General*, ikun

fih oġġetti ta' valur jew ta' importanza għandu jiġi registrat fir-reġistru xieraq u għandu, kemm-il darba ma ssirx talba dwaru, jinżamm fl-Uffiċċju tal-Posta għal perijodu ta' mhux iżjed minn sena mill-jum li fih l-oġġett postali jkun hekk ġie registrat u wara jsir minnu b'dak il-mod li l-*Postmaster General* jidhirlu xieraq.

KARTOLINI POSTALI

26. (1) Il-kartolini postali għandhom ikunu skond il-limiti ta' daqs u piż kif speċifikat fis-Seba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Kartolini postali.

(2) Ma għandu jkun hemm ebda kitba jew stampar hlief l-indirizz u xi direzzjonijiet postali magħrufin mill-Konvenzjoni tal-*Universal Postal Union* fuq in-naha tal-lemin tal-kartolina postali fil-parti mhollija għall-indirizz.

(3) Fuq in-naha tax-xellug tal-kartolina postali fil-parti mhollija għall-indirizz jistgħu jinkitbu biss messagġi u formuli li soltu jintużaw bħala kortesija mfissra f'mhux iżjed minn hames kelmiet jew hames inizjali.

(4) Il-kartolini postali herġin minn Malta li ma jaqblux ma' xi wħud jew mal-kondizzjonijiet kollha speċifikati fil-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament jintbagħtu b'rati ta' l-ittri, u jekk jiġu mpustati u jithallsu bil-quddiem bir-rati tal-kartolini postali, dawn jitqiesu li ma jkollhomx pustaġġ imhallas biżżejjed.

(5) Kartolini postali ma jistgħux jiġu registrati.

STAMPAT

27. (1) Karti stampati tfisser impressjonijiet jew kopji prodotti fuq karti, parċmina, kartun jew materjal simili, bil-mezz ta' stampar bil-*letterpress*, inċiżjoni, litografija, fotografija jew xi proċess mekkaniku iehor li jingharaf malajr li soltu jintuża biex jipproduċi numru ta' kopji identiċi, u jinkludu ċirkolarijiet stampati, avviżi prodotti b'imitazzjoni ta' original bit-*typewriter* b'wiehed mill-imsemmija proċessi mekkanici iżda mhux kopji prodotti bit-*typewriter* (kopji oriġinali jew bil-*carbon*), *tracings* jew b'timbri ta' l-idejn. Karti stampati.

(2) Kull karta stampata hierġa minn Malta li t-test tagħha jkun ġie modifikat wara l-istampar jew li jkollha xi marki li jistgħu jagħmluha korrispondenza titqies li tkun ittra u tkun trasmessa b'rati ta' ittra:

Iżda manuskritti jew *typescripts*, b'korrezzjonijiet jew mingħajrhom, li jkunu mahsuba għal pubblikazzjonijiet jitqiesu li huma karti stampati:

Iżda wkoll kartolini, inklużi kartolini ta' awguri u inviti, iżda esklużi kartolini postali, jitqiesu li huma karti stampati wkoll jekk ikollhom xi marki li jistgħu jagħmluhom korrispondenza.

(3) Hlief kif il-*Postmaster General* jista' jew b'mod ġenerali jew f'xi każ partikolari jippermetti, ebda oġġett postali hiereġ minn Malta li jikkonsisti f'karti stampati ma għandu jiġi mpustat, mibgħut jew kunsinnat bil-posta kemm-il darba dan ma jaqbilx għal kollox mal-limiti ta' daqs u piż speċifikati fis-Seba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(4) Fuq oġġett postali hiereġ minn Malta li jikkonsisti f'karti stampati għandu jkun immarkat f'post fejn jidher sewwa "Stampat" u jkun sugġett għal eżami fil-posta, u jekk jiġi mpustat mingħajr qoxra ma jkunx magħluq jew xort'ohra ssirlu xi haġa hekk li ma jkunx jista' jiġi eżaminat b'mod faċli. Karta stampata bil-qoxra għandha tkun miftuha jew, hlief kif il-*Postmaster General* jista' jew b'mod ġenerali jew f'xi każ partikolari jippermetti, tkun hekk ippakkjata li l-kontenut ikun jista' jiġi eżaminat faċilment mingħajr ksar ta' xi sigilli jew mingħajr tqattigh ta' karti jew mingħajr qtugħ ta' xi spaga jew mingħajr separazzjoni ta' xi uċuħ adeżivi.

(5) Karti stampati herġin minn Malta jistgħu jiġu mpustati, mibgħuta jew kunsinnati bil-posta taht qoxra ssigillata, trasparenti jew opaka skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-*Postmaster General* jista' jitlob lil min jibgħathom jew lill-indirizzat biex jiftah l-oġġetti jew uħud mill-oġġetti hekk ippakkjati biex il-kontenut ikun verifikat;

(b) l-indirizz ta' l-indirizzat, tal-mittent u t-timbru li juri li thallas il-pustaġġ, jekk imqegħdin taht il-qoxra trasparenti jew opaka, għandhom jitqegħdu b'dak il-mod li jinqara tajjeb minn għol-qoxra; il-qoxra ta' barra għandha tinkludi, fuq in-naħa ta' l-indirizz, parti wiesgħa biżżejjed li fuqha struzzjonijiet dwar servizz, kull raġuni għal nuqqas ta' kunsinna, jew, meta applikabbli, l-indirizz il-ġdid ta' l-indirizzat, jistgħu jinkitbu bl-idejn jew jintwerew bil-mezz ta' tikketta jew b'xi mod ieħor bħal fuq karta u parti wiesgħa biżżejjed mill-qoxra fuq in-naħa ta' l-indirizz għandu jkollha il-proprietajiet ta' karta.

(6) Karti stampati herġin minn Malta mgeżwra fil-plastika jistgħu jithallsilhom il-pustaġġ bil-quddiem ukoll bil-mezz ta' impressa ta' makna ta' affrankament fuq tikketta adeżiva, jew b'xi mod li ma jithassarx, fuq il-qoxra nnifisha.

(7) Ebda karta stampata hierġa minn Malta ma għandu jkollha jew ikun fiha xi komunikazzjoni fis-sens ta' ittra wkoll jekk dik il-komunikazzjoni ma tkunx taqa' taht it-tifsira ta' ittra jew tkun xort'ohra permessa b'dawn ir-regolamenti.

(8) Ma jistgħu jiġu mpustati, mibgħuta jew kunsinnati bil-posta ebda karti tal-flus bħala karti stampati jew f'oġġett postali li jkun karti stampati.

(9) Il-*Postmaster General* jista' jdewwem it-trasmissjoni jew kunsinna ta' karti stampati kull meta jidhirlu meħtieġ li hekk jagħmel sabiex jiġi żgurat li jintbagħtu jew jiġu kunsinnati l-ittri.

(10) Karti stampati li ma jkunux skond il-kondizzjonijiet u l-limitazzjonijiet kollha jew uħud minnhom kif speċifikati fil-paragrafi ta' qabel ta' dan ir-regolament għandhom jintbagħtu bir-rati ta' ittri, u, jekk jiġu mpustati bil-pustaġġ imhallas bil-quddiem bir-rati ta' karti stampati, jitqiesu li ma thallasx pustaġġ biżżejjed fuqhom.

28. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti, Gazzetti. gazzetti jintbagħtu b'rata speċjali mnaqqa ta' pustaġġ meta dawn ikunu pubblikazzjonijiet li jaqgħu taħt it-tifsira ta' gazzetta, ikunu registrati mar-Registratur ta' l-Istampa u ma' l-Uffiċċju tal-Posta, u jkunu markati f'post li jidher tajjeb "Posta ta' Gazzetti".

29. Għall-fini ta' dawn ir-regolamenti, gazzetta tfisser Tifsir ta' gazzetti u perjodiċi. pubblikazzjoni li tkun stampata u publikata f'Malta u tkun tikkonsisti għal kollox jew f'parti f'ahbarijiet politici jew oħrajn jew f'artikoli dwar dan jew dwar suġġetti kurrenti oħra, b'reklami jew mingħajrhom u sew jekk stampata għall-bejgħ jew biex tkun titqassam b'xejn; u tinkludi perjodiku li jkun stampat u publikat f'Malta għat-tixrid ta' tagħrif ta' interess pubbliku jew li jkun dedikat għal-letteratura, ix-xjenza, l-arti, ir-religjon u għal suġġetti tekniċi jew prattici.

30. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament, gazzetta għandha, mal-hlas tad-dritt ta' registrazzjoni speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, tiġi registrata ma' l-Uffiċċju tal-Posta. Registrazzjoni ta' gazzetti ma' l-Uffiċċju tal-Posta.

(2) Biex tikkwalifika għal registrazzjoni ma' l-uffiċċju tal-Posta, gazzetta għandha —

(a) tkun publikata f'partijiet jew f'numri f'intervalli regolari ta' mhux iktar minn tliet xhur, u kull parti jew numru jitqies li jkun gazzetta separata;

(b) jkollha t-titlu shiħ u d-data tal-pubblikazzjoni stampati in-naħa ta' fuq ta' l-ewwel paġna, ikollha kull paġna numerata konsekuttivament, u t-titlu shiħ jew parti minnu u d-data tal-pubblikazzjoni n-naħa ta' fuq ta' kull paġna sussegwenti;

(ċ) tikkonsisti f'folji stampati mingħajr kartuna, drapp, ġild jew materjal ieħor sostanzjali ta' legatura; u

(d) toriġina f'Malta.

(3) Il-*Postmaster General* għandu jiddeċiedi jekk pubblikazzjoni tkunx tista' tiġi registrata ma' l-Uffiċċju tal-Posta skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament u d-deċiżjoni tiegħu tkun finali.

(4) Gazzetta li wara li tiġi registrata ma' l-Uffiċċju tal-Posta, ma tibqax registrata mar-Registratur ta' l-Istampa jew ma tibqax gazzetta skond it-tifsira tar-regolament 27 ta' dawn ir-regolamenti, jew li tonqos jew tieqaf milli thares jew tissodisfa d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi (1) u (2) ta' dan ir-regolament, ma tibqax hekk registrata ma' l-Uffiċċju tal-Posta.

Kondizzjonijiet
dwar impustar
ta' gazzetti.

31. (1) Kull gazzetta registrata tkun suġġetta għal eżami fil-posta; u jekk tiġi mpustata minghajr qoxra ma għandhiex tkun marbuta jew isirilha xi haġa li biha ma tkunx tista' tiġi eżaminata b'mod faċli. Il-qoxra jew l-invilopp ta' gazzetta registrata li tkun mghottija għandu jkun miftuh jew (hlief kif il-*Postmaster General* jista' jippermetti b'mod ġenerali jew f'kull każ partikolari) hekk magħmul li l-kontenut ikun jista' jiġi eżaminat b'mod faċli minghajr il-ksur ta' xi sigill jew tqattigh ta' xi karta jew minghajr qtugħ ta' xi spaga jew minghajr ma jiġu separati xi wcuħ.

(2) Hlief kif il-*Postmaster General* jista' jippermetti jew b'mod ġenerali jew f'xi każ partikolari, kull gazzetta registrata mpustata f'invilopp jew f'qoxra għandha hekk tintewa u titghatta li t-titlu u d-data tal-hruġ ikunu jistghu jiġu spezzjonati b'mod faċli.

(3) Ebda oġġett li ma jkunx parti minn gazzetta ma għandu jiġi mpustat fil-gazzetta jew fil-qoxra f'invilopp tagħha.

Suppliment ta'
gazzetta.

32. (1) Pubblikazzjoni titqies li tkun suppliment ta' gazzetta u li tkun parti minnha u tista' tintbagħat bil-posta bir-rata ta' pustaġġ ta' gazzetta jekk:

(a) tkun stampata fuq karta u tkun għal kollox jew f'parti materjal tal-qari bħal ta' gazzetta jew għal kollox jew f'parti materjal bl-istampi li jllustra artikoli fil-gazzetta jew f'parti reklami;

(b) tkun magħluqa mal-gazzetta li tagħha tkun suppliment; u

(c) l-intestatura "Suppliment" u d-data u t-titlu tal-gazzetta li għaliha tkun suppliment ikunu stampati n-naħa ta' fuq ta' kull paġna.

(2) Suppliment għal gazzetta ma għandux ikun iżjed fid-daqs jew fil-piż mill-gazzetta li għaliha jkun suppliment.

(3) Pubblikazzjoni li l-ghan ewlieni tagħha jkun mahsub għal reklami ma titqiesx li hi suppliment ta' gazzetta skond it-tifsir ta' dan ir-regolament u jekk tiġi mpustata mal-gazzetta ma tintbagħatx bir-rata ta' gazzetta.

PAKKI ŻĠĦAR

Pakki żġġar.

33. (1) Il-frażi "pakk żġġar" f'dawn ir-regolamenti tfisser oġġett postali li jikkonsisti fi jew li jkun fih oġġetti jew hwejjeġ, inklużi kampjuni kummerċjali, u li ma jkun fih u jgħorri xejn iktar hlief fattura miftuha mnaqqa għall-elementi essenzjali tagħha, xi stqarrija tad-dwana li tista' tkun meħtieġa, u l-isem u l-indirizz tal-mittent u ta' l-indirizzat.

(2) Għandu jkun hemm fuq pakki żġġar fuq in-naħa ta' l-indirizz fir-rokna ta' fuq tax-xellug il-kliem "Pakk Żġġar" jew l-ekwivalenti tagħhom f'lingwa magħrufa fil-pajjiż destinatariju.

(3) Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (4) tar-regolament 27 ta' dawn ir-regolamenti sakemm dawn jirreferu għall-ippakkjar ta' karti stampati herġin minn Malta għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal pakki żgħar.

(4) Pakki żgħar herġin minn Malta li ma jkunux konformi ma' xi kundizzjoni jew limitazzjoni jew mal-kundizzjonijiet jew limitazzjonijiet kollha msemmija fil-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament għandhom jintbagħtu b'rati ta' ittra u, jekk impustati u mhallsin bil-quddiem b'rati ta' pakki żgħar, dawn għandhom jitqiesu li ma jkollhomx pustagġ imhallas biż-żejjed.

OĠĠETTI GħALL-UŻU TA' L-GHOMJA

34. (1) Ma għandu jithallas ebda pustagġ fuq oġġetti postali herġin minn Malta li jkunu oġġetti għall-użu ta' l-ghomja kemm-il darba —

Oġġetti
għall-użu
ta' l-ghomja.

(a) l-oġġetti postali jkunu mibghuta minn jew indirizzati lil persuna għamja jew istituzzjoni jew organizzazzjoni li tkun magħrufa mill-*Postmaster General* bhala istituzzjoni jew organizzazzjoni li taqdi lill-ghomja;

(b) kull oġġett postali jkun immarkat fuq barra tiegħu "Oġġetti għall-Ghomja" u jkollu l-isem u l-indirizz tal-mittent;

(c) kull oġġett postali jkun impustat jew mingħajr qoxra jew b'qoxra li tista' titnehha b'mod faċli biex tiġi eżaminata;

(d) ebda oġġett postali ma jkun fih xi oġġett li ma jkunx oġġett għall-użu ta' l-ghomja; u

(e) ebda oġġett postali ma jkun fih xi komunikazzjoni jew iskrizzjoni, miktuba jew stampata, barra minn struzzjonijiet għall-użu ta' xi oġġett li jkun fih; u

(f) l-oġġett postali jkun jaqbel mal-limiti ta' daqs u piż kif speċifikati fis-Seba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(2) Għall-fini ta' dan ir-regolament oġġett postali jinkludi pakk li jkun fih biss oġġetti għall-użu ta' l-ghomja.

35. F'dawn ir-regolamenti, l-espressjoni "oġġetti għall-użu ta' l-ghomja" tfisser —

Tifsir ta'
oġġetti
għall-użu
ta' l-ghomja.

(a) kotba u karti (inklużi ittri lil u mingħand persuni għomja) impressi jew xort'ohra preparati għall-użu ta' l-ghomja;

(b) karti mpustati lil xi persuna sabiex jiġu mpressi jew preparati;

(c) għajnuniet sabiex l-ghomja jitgħallmu l-*Braille*;

(d) *plates* sabiex tigi mpressa letteratura għall-ghomja;

(e) kull xorta ta' registrazzjoni ta' kliem għall-użu ta' l-ghomja; u

(f) mezz li jgħallmu l-*Braille*, maghduda għodda, strumenti ta' preċizzjoni u logħob (maghdud logħob tal-karti), u tinkludi kull oġġett ieħor li l-*Postmaster General* jidhirlu li hu oġġett għall-użu ta' l-ghomja.

TIKKETTI AIR MAIL U AJRUGRAMMI

Tikketti
"Air Mail"

36. Għandu jkun hemm fuq oġġetti postali li jkunu herġin minn Malta bil-valiġġa bl-ajru tikketta tal-*Air Mail* jew dawn l-oġġetti għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar hafna bil-kliem "*Air Mail*" jew b'dak il-kliem ieħor li jistgħu jindikaw il-*hsieb* tal-mittent li l-oġġetti postali għandhom jintbagħtu b'servizz ta' valiġġa bl-ajru.

Ajrugrammi.

37. Ma jiġux aċċettati ajrugrammi għar-registrazzjoni u anqas ma għandu jkun fihom xejn iżjed ġewwa fihom; u kull oġġett postali hiereg minn Malta li jkun jixbah ajrugramma misjub fil-posta li ma jkunx konformi mat-tifsira ta' ajrugramma jew li jkun fih xi oġġett ieħor ġewwa fih, għandu jsir minnu bħal oġġett postali li ma jkollux pustaġġ imħallas biż-żejjed fuqu.

FACILITAJIET POSTALI

Generali.

38. (1) Għandhom jingabru u għandhom jithallsu għall-facilitajiet postali l-hlasijiet speċifikati fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti u l-imsemmija facilitajiet ikunu suġġetti għall-kundizzjonijiet u d-dispożizzjonijiet li jinsabu f'dawn ir-regolamenti.

(2) Il-facilitajiet postali msemmija fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti jkunu provduti mill-*Postmaster General* f'dawk il-hinijiet, matul dawk il-perijodi u f'dawk l-uffiċċji tal-posta, f'dawk iċ-ċirkostanzi, jew b'dawk il-kundizzjonijiet (li ma jkunux inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti) kif il-*Postmaster General* jista' minn żmien għal żmien jidhirlu spedjenti.

Servizz ta'
kunsinna
mghagġla.

39. (1) Oġġetti postali herġin minn Malta maħsubin biex jiġu kunsinnati f'pajjiż li l-Amministrazzjoni Postali tiegħu tkun thaddem servizz ta' kunsinna mghagġla jistgħu juru fuqhom tikketta tal-*Express Delivery* jew ikunu mmarkati b'mod ċar hafna bil-kliem "*Express Delivery*" jew b'dak il-kliem ieħor li jistgħu jindikaw il-*hsieb* tal-mittent li l-oġġetti postali għandhom jintbagħtu b'kunsinna mghagġla wara li dawn jaslu fl-uffiċċju ta' kunsinna lejha mibgħutin.

(2) Oġġetti postali dehlin f'Malta li jkunu juru fuqhom tikketta tal-*Express Delivery* jew ikunu mmarkati b'mod ċar hafna bil-kliem "*Express Delivery*" jew b'dak il-kliem ieħor li jistgħu jindikaw il-*hsieb* tal-mittent li l-oġġetti postali għandhom jintbagħtu b'kunsinna

mghaġġla, għandhom jiġu kunsinnati b'messagġier speċjali kemm jista' jkun b'mod mghaġġel wara li dawn jaslu Malta.

40. Għandu jintalab u jithallas bil-quddiem fuq kull oġġett postali hiereġ minn Malta li jkun immarkat "*Express*" b'żieda mal-pustaġġ, dritt kif muri fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Dritt għal kunsinna mghaġġla.

41. Kull persuna li tixtieq li jkollha dokument li juri li oġġett postali mhux reġistrat ikun ġie mpustat lil indirizz partikolari għandha tikkunsinna l-oġġett postali f'Uffiċċju tal-Posta u jinhareġ ċertifikat ta' pustaġġ. Il-hlas għaċ-ċertifikat kif imsemmi fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti jithallas bil-mezz ta' bolli mwahhlin fuq iċ-ċertifikat.

Certifikat ta' impustar.

42. (1) Il-mittent ta' oġġett postali hiereġ minn Malta jista' jirtirah mill-posta, jew ibiddel l-indirizz li jkun hemm fuqu sakemm l-oġġett postali ma jkunx ġie kunsinnat lill-indirizzat, jew ma jkunx ġie konfiskat jew distrutt mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi li jkun twassal minnhom jew tal-pajjiż destinatarju, u sakemm il-*Postmaster General* iqis ir-raġunijiet għall-irtir jew għall-bdil bħala li huma sodisfaċenti.

Irtir mill-posta mill-mittent.

(2) Meta oġġett postali hiereġ minn Malta li dwaru l-mittent jagħmel talba għall-irtir jew bdil ta' l-indirizz ikun għadu fil-pussess ta' l-Uffiċċju tal-Posta ta' Malta, il-mittent għandu, meta jagħmel l-applikazzjoni, iħallas id-dritt għal rikjesta għal tfittxija stabbilit fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(3) Applikazzjoni għall-irtir jew għall-bdil ta' indirizz fuq oġġett postali hiereġ minn Malta li ma jkunx għadu fil-pussess ta' l-Uffiċċju tal-Posta ta' Malta għandha titmexxa bil-posta, jew, jekk il-mittent hekk jitlob, din għandha titmexxa b'xi mod ieħor spedittiv bi spejjeż tal-mittent; l-ispiża sabiex titmexxa l-applikazzjoni b'mod ieħor li ma jkunx bil-posta għandha tithallas mill-mittent flimkien mad-dritt għal rikjesta għal tfittxija stabbilit fil-paragrafu ta' qabel.

(4) Id-drittijiet u l-ispejjeż imħallsin skond il-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament ma jinghatax lura lill-mittent jekk l-oġġett postali ma jinstabx jew jekk dan wara ma jiġix irtirat.

(5) Id-dritt ta' pustaġġ ta' xi reġistrazzjoni mħallas fuq oġġett postali hiereġ minn Malta li jiġi rtirat ma jinghatax lura; iżda jekk il-bolli mwahhlin ma' xi oġġett postali bħal dak ma jkunux ġew imħassra b'timbru tal-posta uffiċjali meta dan jinstab, l-oġġett postali jinghata lura lill-mittent bil-bolli mhux imħassrin.

43. Rikjesti dwar nuqqas ta' kunsinna, hsara jew telf ta' oġġett postali, sew jekk reġistrat jew le, għandhom isiru fuq il-formula preskritta fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

Rikjesti u kumpens.

(a) ir-rikjesta għandha ssir qabel ma jghaddu tnax-il xahar mid-data ta' l-impustar u għandu jkollha magħha dritt kif speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, liema dritt għandu jithallas b'bolli mwahhla ma' l-imsemmija formula preskritta;

(b) ma jithallas ebda kumpens ghal oġġetti postali mhux reġistrati, barra minn pakki;

(ċ) fil-każ ta' oġġetti postali reġistrati, ir-rikjesta għandu jkollha magħha riċevuta uffiċjali tar-reġistrazzjoni mahruġa fil-hin ta' l-impustar.

Certifikat
għal hsara/
telf.

44. L-indirizzat ta' oġġett postali jista' jitlob il-hruġ ta' ċertifikat meta jiġi stabbilit li l-oġġett postali tkun ġratlu hsara, ikun intilef jew ġie distrutt filwaqt li kien qed jintbagħat bil-posta; dak iċ-ċertifikat jinhareġ mal-hlas ta' dritt kif preskritt fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

RIGISTRAZZJONI

Reġistrazzjoni.

45. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti jista' jiġi reġistrat kull oġġett postali hiereġ minn Malta, minbarra pakk.

(2) Oġġett postali hiereġ minn Malta mahsub biex jintbagħat bil-posta reġistrata għandu jingħata għar-reġistrazzjoni lil uffiċjal f'Uffiċċju tal-Posta u dwaru tinkiseb riċevuta uffiċjali.

(3) Id-dritt, kif speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, li jithallas għar-reġistrazzjoni ta' oġġetti postali herġin minn Malta għandu jithallas bil-quddiem b'bolli mwahħlin fuq l-oġġett postali jew permezz ta' mpressi ta' makna ta' affrankament.

Kif isir
l-indirizz.

46. L-isem u l-indirizz tal-persuna li lilha jkun indirizzat oġġett postali reġistrat hiereġ minn Malta għandu jkun stampat jew miktub shih u korrett fuq il-qoxra u ma jistax jinkiteb b'lapes hlief b'lapes b'kopjar ta' linka.

Riċevuta għal
oġġetti postali
reġistrati.

47. Mal-kunsinna ta' oġġett postali reġistrat diehel f'Malta, l-indirizzat, ir-rappreżentant tiegħu, jew membru tal-familja għandu, kemm-il darba ma jkunux ingħataw struzzjonijiet kuntrarji lill-*Postmaster General* minn min ikun mibghut, jagħti irċevuta bil-miktub għalih fuq il-formula xierqa; u meta ma tinkisibx dik l-irċevuta, l-oġġett postali jitqies bħala li ma jistax jiġi kunsinnat.

Ippakkjar.

48. (1) Oġġett postali hiereġ minn Malta mahsub biex jintbagħat bil-posta reġistrata għandu jkun miksi b'qoxra b'saħħitha biżżejjed skond il-kontenut tiegħu u l-kontenut ikun ippakkjat tajjeb biex ma ssirx hsara waqt it-traġitt.

(2) *Tape* adeżiv li jkollu stampat isem il-mittent jista' jintuża sabiex jissigilla oġġetti kunsinnati għar-reġistrazzjoni, u jekk jintuża *tape* adeżiv trasparenti biex jissigilla dawk l-oġġetti, għandu jkun hemm mill-inqas żewġ firem ta' min jibgħathom taht it-*tape* jew it-*tapes*.

(3) Oġġetti postali herġin minn Malta ssigillati b'*tape* adeżiv kulurit ma jistgħux jiġu reġistrati.

(4) Hlief kif il-*Postmaster General* jista' jew b'mod ġenerali jew f'xi każ partikolari jaghti permess, oġġetti postali herġin minn Malta li jkollhom imwahnha fuqhom tikketti ta' l-indirizzi ma jistgħux jiġu registrati.

49. Il-mittent ta' oġġett postali registrat hiereġ minn Malta jista', waqt li jkun qed jimpustah, jagħmel arrangamenti biex avviż tal-kunsinna ta' l-oġġetti postali jintbagħat lil mal-hlas tad-dritt speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, liema dritt għandu jithallas bil-quddiem b'bolli mwahnha mal-*Card* ta' l-Avviż dwar Kunsinna:

Avviż dwar
kunsinna.

Iżda kull rikjesta, magħmula fi żmien tnax-il xahar mid-data ta' l-impustar, dwar x'sar minn oġġett bħal dak tkun eżentata mid-dritt għal rikjesta kif speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

50. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti:

Kumpens.

(a) jekk xi oġġett ta' valur li jkun magħluq fi jew li jkun jagħmel parti mill-kontenut ta' oġġett postali hiereġ minn Malta jintilef jew tigrilu hsara b'tali mod illi jiġi f'parti minnu jew kompletament distrutt il-valur tiegħu filwaqt li dan ikun qiegħed jintbagħat bil-posta, il-*Postmaster General* jista' jhallas lill-mittent jew lil xi Amministrazzjoni Postali dik is-somma, li ma tkunx teċċedi s-somma stabbilita fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti bħalma hu jista' jikkunsidra li tkun xierqa, jekk tiġi stabbilita, skond l-opinjoni tal-*Postmaster General*, talba raġonevoli għal kumpens bħal dak;

(b) jekk xi oġġett postali registrat hiereġ minn Malta jintilef filwaqt li jkun qiegħed jintbagħat bil-posta, il-*Postmaster General* jista' jhallas lill-mittent jew lil xi Amministrazzjoni Postali dik is-somma, li ma tkunx teċċedi s-somma stabbilita fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti bħalma hu jista' jikkunsidra li tkun xierqa, jekk tiġi stabbilita, skond l-opinjoni tal-*Postmaster General*, talba raġonevoli għal kumpens bħal dak:

Iżda ma jithallas ebda kumpens meta —

(a) it-telf ikun ġara minhabba *force majeure*, jew bi htija tal-mittent; jew

(b) l-oġġett postali jkun ġie konfiskat jew distrutt minn awtorità kompetenti bis-saħħa ta' xi liġi jew regolament ta' xi pajjiż jew post li minnu jkun intbagħat; jew

(c) ma tkun saret ebda talba għal kumpens fi żmien tnax-il xahar mid-data meta l-oġġett postali jkun ġie impustat; jew

(d) ma tiġix prodotta prova sodisfaċenti ta' l-impustar.

51. (1) Jekk xi oġġett postali mhux registrat li jkollu miktub jew impress fuqu jew fuq l-invilopp jew fuq il-qoxra tiegħu l-kelma "regis-

Registrazzjoni
obbligatorja.

trat", jew xi kelma, frazi jew marka ohra li taghti x'tithem li l-oġġett postali hu registrat jew hu mahsub li jiġi registrat, jinsab fil-posta jew jithalla f'uffiċċju tal-posta, dan għandu jiġi registrat, sew jekk ikun eligibbli għar-registrazzjoni jew ma jkunx taht xi dispożizzjoni ohra ta' dawn ir-regolamenti.

(2) Meta oġġett postali mhux registrat jinsab fil-posta li jkollu fih —

(a) xi *money order* jew *postal order* mhux ikkrosjat li fuqu ma jkunx tnizzel isem lil min jista' jithallas; jew

(b) xi ċekk jew *dividend warrant* li ma jkunx ikkrosjat u li jithallas lill-portatur; jew

(c) xi *security* għall-portatur; jew

(d) xi karta bankarja jew ta' flus, jew munita li tkun ta' valuta legali f'Malta jew x'imkien ieħor; jew

(e) xi bolli mhux imhassra ta' valur totali ta' Lm1 jew iżjed; jew

(f) xi karti tal-flus kif imsemmi fil-paragrafi (d), (e) u (f) kif imfissra fir-regolament 2 ta' dawn ir-regolamenti; jew

(g) platinu, deheb jew fidda, mahdumin jew le, haġar prez-
zjuż u oġġetti ohra ta' valur,

dan għandu jiġi registrat, sew jekk dan ikun eligibbli għar-registrazzjoni taht xi dispożizzjoni ohra ta' dawn ir-regolamenti, sew jekk ma jkunx.

Surcharge.

52. (1) Kull oġġett postali li jkun sugġett għal registrazzjoni obligatorja għandu jithallas dwaru dritt ta' registrazzjoni u d-doppju tal-pustaġġ nieqes, jekk ikun hemm, u jintbagħat lill-indirizzat jew jintbagħat lura lill-mittent, skond il-każ; u kull ammont ta' pistaġġ li seta' thallas bil-quddiem dwar xi oġġett postali li jkun iktar mill-pustaġġ ordinarju jitqies bħala hlas jew parti mill-hlas tad-dritt għar-registrazzjoni.

(2) Meta oġġett postali li fuqu jkollu dan is-*surcharge* jin-
ghata lill-indirizzat jew lill-mittent u dan jirrifjuta jew jonqos li jhallas id-
drittijiet li għalihom ikun sar obligat l-oġġett postali, dak l-oġġett post-
ali jista' jsir minnu jew jiġi meħlus b'dak il-mod kif il-*Postmaster General*
jista' jidhirlu xieraq bla hsara għall-jedd tal-*Postmaster General* li jiġbor
dawk id-drittijiet minghand il-mittent.

53. (1) Kull oġġett postali diehel f'Malta, barra minn oġġett
tan-negozju bir-risposta, jista' jiġi kunsinnat f'indirizz ieħor li ma jkunx
l-indirizz oriġinali lill-istess indirizzat jew minn uffiċjal ta' l-Uffiċċju
tal-Posta jew wara l-kunsinna fl-indirizz oriġinali.

(2) Applikazzjoni lill-*Postmaster-General* għal kunsinna
f'indirizz ieħor ta' oġġetti postali dehlin f'Malta ssir fuq il-formola
preskritta murija fit-Tlettax-il Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Kunsinna
f'indirizz ieħor
ta' oġġetti
postali
dehlin
f'Malta.

(3) Applikazzjoni lill-*Postmaster-General* għal kunsinna f'indirizz ieħor ta' oġġetti postali dehlin f'Malta għandha tkun iffirmata mill-persuna jew mill-persuni li lilhom ikunu ndirizzati l-oġġetti postali dehlin f'Malta, jew mill-persuna li jkollha r-rappreżentanza legali ta' soċjetà, ditta jew korp magħqud jew le dwar oġġetti postali dehlin f'Malta ndirizzati lil dik is-soċjetà, ditta jew korp; jew mill-persuna li jkollha l-awtorità tal-ġenituri fuq, jew il-kustodja legali ta', tfal taht l-età dwar oġġetti postali dehlin f'Malta ndirizzati lil dawn it-tfal taht l-età; jew minn persuna awtorizzata kif imiss minn persuna oħra dwar oġġetti postali dehlin f'Malta ndirizzati lil dik il-persuna l-oħra.

(4) Hlief b'dak il-mod li l-*Postmaster General* jista' jew b'mod ġeneriku, jew f'xi każ partikulari, jippermetti, ma għandha ssir ebda applikazzjoni għall-kunsinna f'indirizz ieħor ta' oġġett postali kemm-il darba l-indirizzat ma jkunx fil-fatt bidel l-indirizz tiegħu permanentement jew temporanjament.

(5) Ma għandha ssir ebda applikazzjoni għall-kunsinna f'indirizz ieħor ta' oġġetti postali dehlin f'Malta ndirizzati lil viżitatur jew resident jew impjegat f'lukanda, f'alloggġ, f'każin, fi sptar, f'istituzzjoni jew f'post tax-xogħol, u jekk issir dik l-applikazzjoni l-*Postmaster-General* ma għandux jilqaghha.

(6) Oġġett postali diehel f'Malta li jiġi kunsinnat f'indirizz ieħor fil-jum tal-kunsinna tiegħu fl-indirizz oriġinali tiegħu jew l-ghada (Hdud u btajjel pubbliċi oħra ma jingħaddux għal dan il-ghan) għandhom jintbagħtu bil-posta mingħajr hlas jew pustaġġ dwar dak it-traġitt jew jekk dan jingħata lil uffiċjal ta' l-Uffiċċju tal-Posta jew mitfugh f'kaxxa ta' l-ittri ta' l-Uffiċċju tal-Posta b'indikazzjoni ta' l-indirizz il-ġdid:

Iżda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu ma japplikawx jekk qabel ma jiġi kunsinnat f'indirizz ieħor l-oġġett postali diehel f'Malta jkun infetah jew tbaġħbas (barra mis-sostituzzjoni ta' l-indirizz il-ġdid) jew jekk l-isem u l-indirizz ta' l-indirizzat oriġinali ma jkunx għadu jinqara:

Iżda wkoll jekk l-oġġett postali diehel f'Malta jiġi kunsinnat f'indirizz ieħor barra minn Malta u l-ammont ta' pustaġġ imħallas ma jkunx biżżejjed għat-traġitt bil-valiġġa bil-baħar għad-destinazzjoni l-ġdida, dan jiġi ntaxxat u jitqies bħala oġġett postali li fuqu l-hlas bil-quddiem ma kienx biżżejjed:

Iżda wkoll jekk l-indirizzat oriġinali jirrikjedi li l-kunsinna f'indirizz ieħor issir bil-valiġġa bl-ajru, l-oġġett postali diehel f'Malta għandu jiġi trasmess bl-ajru lejn l-indirizz ġdid wara li dan ikun ġie ntaxxat u meqjus bħala oġġett postali li fuqu l-hlas bil-quddiem ma kienx biżżejjed.

(7) Ma għandhiex issir kunsinna f'indirizz meta l-oġġett postali diehel f'Malta li jkollu fuq in-naħa ta' l-indirizz l-istruzzjonijiet ta' min jibagħtu li l-oġġett postali ma għandux jiġi kunsinnat f'indirizz ieħor, f'liema każ l-oġġett postali għandu jitqies bħala li ma jistax jiġi kunsinnat.

(8) Applikazzjoni għal kunsinna f'indirizz ieħor għandha ssir minghajr hlas għal perijodu ta' mhux iżjed minn erba' xhur kemm-il darba l-*Postmaster-General* ma jkunx sodisfatt li ċ-ċirkostanzi jiġġustifikaw jew tiġdid tal-perijodu jew applikazzjoni ġdida għal kunsinna fl-istess indirizz, f'lema każ jista' jagħmel dawk l-arrangamenti skond kif jehtieg il-każ mal-hlas tad-drittijiet stabbiliti fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(9) Applikazzjoni għal tiġdid tal-perijodu għal kunsinna f'indirizz ieħor, sew jekk temporanju jew permanenti, għandha ssir mill-inqas hmistax-il jum qabel ma taghlaq id-data ta' l-ordni għal kunsinna f'indirizz ieħor eżistenti.

(10) Fil-każ ta' talba temporanja għal kunsinna f'indirizz ieħor, jekk ma tkun saret ebda applikazzjoni għal tiġdid, jew jekk applikazzjoni għal tiġdid jew applikazzjoni ġdida għal kunsinna fl-istess indirizz tkun ġiet miċhuda mill-*Postmaster-General*, l-oġġett postali diehel f'Malta għandu jiġi kunsinnat kit originarjament indirizzat meta jagħluq erba' xhur mid-data meta bdiet originarjament il-kunsinna f'indirizz ieħor.

(11) Fil-każ ta' talba għal kunsinna permanenti f'indirizz ieħor, jekk ma tkun saret ebda applikazzjoni għal tiġdid, jew jekk applikazzjoni għal tiġdid jew applikazzjoni ġdida għal kunsinna fl-istess indirizz tkun ġiet miċhuda mill-*Postmaster-General*, l-oġġett postali diehel f'Malta għandu jitqies bħala li ma jistax jiġi kunsinnat għal perijodu ta' xahrejn li jibdew jghoddu mill-egħluq ta' erba' xhur mid-data meta originarjament bdiet il-kunsinna f'indirizz ieħor.

(12) Meta jibda l-perijodu ta' xahrejn imsemmi fil-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament, il-*Postmaster-General* għandu javża lill-applikant bil-miktub, fejn jgħarrfu li l-posta indirizzata fl-indirizz originali tkun qed titqies bħala li ma tistax tiġi kunsinnata u li meta jghaddu l-imsemmija xahrejn dik il-posta tiġi kunsinnata kif originarjament indirizzata.

(13) Wara li jghaddu x-xahrejn imsemmija fil-paragrafu (11) ta' dan ir-regolament, l-oġġett postali diehel f'Malta jiġi kunsinnat kif indirizzat originarjament.

Direzzjoni
mill-ġdid ta'
oġġetti postali
registrati.

54. Meta oġġett postali registrat diehel f'Malta ikun ġie kunsinnat u nkisbet riċevuta skond id-dispożizzjonijiet tar-regolament 47, dan ma jistax jerġa' jiġi dirett kif provdut fil-paragrafu (6) tar-regolament 53 ta' dawn ir-regolamenti:

Iżda l-*Postmaster-General* jista' f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jidderiġi mill-ġdid l-imsemmi oġġett postali registrat jekk dan jinghata lil xi uffiċjal ta' l-Uffiċċju tal-Posta mhux iktar tard mill-jum li jahbat minnufih wara l-jum tal-kunsinna (Hdud u btajjel pubbliċi ohra ma jinghaddux għal dan il-ghan).

Impustar mhux
flokku

55. Jekk xi oġġett postali registrat diehel f'Malta wara li jiġi kunsinnat, jintefa' f'kaxxa ta' l-ittri għal direzzjoni mill-ġdid dan ikollu nithallas fuqu *surcharge* ta' rata ta' pustagġ wahda u għal dritt ta' registrazzjoni ieħor.

56. (1) Oġġett postali diehel f'Malta jista' jiġi ndirizzat lill-Uffiċċju tal-Posta sabiex jiġabar, kemm-il darba dan ikun markat b'mod li jidher tajjeb *Poste Restante* jew "Ghandu Jiġabar". Poste Restante.

(2) Kull oġġett postali diehel f'Malta markat *Poste Restante* jew "Ghandu Jiġabar" ghandu juri l-isem shih ta' l-indirizzat. L-użu ta' l-inizjali, figuri, ismijiet fittizji, jew marki konvenzjonali ta' xi xorta minflok l-isem ta' l-indirizzat mhux permess, u kull oġġett postali diehel f'Malta hekk indirizzat jitqies li ma jkunx indirizzat biżżejjed u ghandu jintbaghat lill-Uffiċċju ta' l-Ittri Mejta ghal disponiment.

(3) Hlief kif il-*Postmaster-General* jista' xort'ohra jordna, is-servizz ta' *Poste Restante* jkun provdut biss lil —

(a) vjaġġaturi, turisti u strangieri li ma jkollhomx post fiss ta' abitazzjoni; jew

(b) persuni li joqogħdu f'area li ma tkunx aċċessibbli ghal kunsinna bil-pustier; jew

(ċ) persuni li fil-fehma tal-*Postmaster-General* ma jistghux minhabba raġuni tajba u biżżejjed jirċievu b'mod konvenjenti l-korrispondenza tagħhom bil-pustier jew bil-mezz ta' kaxxa ta' l-ittri privata.

(4) Il-persuni msemmija fis-sub-paragrafi ta' qabel ta' dan ir-regolament, barra minn persuni li joqogħdu f'area li ma tkunx aċċessibbli għall-pustier, ma jkollhomx jedd li l-korrispondenza tkun kunsinnata f'uffiċċju tal-posta, jew li tiġi ndirizzata f'uffiċċju tal-posta sabiex tiġabar, għal perijodu ta' iktar minn tliet xhur.

(5) Il-*Postmaster-General* jista' jirrifjuta li jikkunsinna kull oġġett postali markat *Poste Restante* jew "Ghandu Jiġabar" kemm-il darba min imur ghalih ma jagħtix prova ta' l-identità tiegħu u ta' kull partikolaritajiet ohra li jista' jkun mehtieg sabiex jidentifikawh bhala l-indirizzat veru ta' l-oġġett postali.

PAKKI

57. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tehtiegħ xort'ohra, dawn l-espressjonijiet li ġejjin għandhom it-tifsir hawnhekk rispettivament mogħti lilhom: Tifsir.

"arranġament postali" għar-rigward li jintbagħtu pakki bil-posta bejn Malta u xi pajjiż iehor, tfisser kull trattat, konvenzjoni, ftehim jew qbil għal dak il-ghan bejn Malta u dak il-pajjiż l-iehor, jew li iġhodd għal dawk iż-żewġ pajjiżi, jew għal wiehed minnhom, jew li tagħhom sew dawk iż-żewġ pajjiżi jew wiehed minnhom ikun jew ikunu parti;

"pakki bi hlas-mal-kunsinna" tfisser pakk li fuqu, skond arranġament postali, il-*Postmaster General* jew l-Amministrazzjoni Postali ta' pajjiż jew ta' lokalità barra minn Malta jikkommettu ruhhom fuq talba tal-mittent li jassiguraw li tiġabar somma flus (f'dawn ir-regolamenti magħrufa bhala "trade charge") f'isem il-mittent minghand

l-indirizzat bhala kundizzjoni ta' tqassim u li fuqu l-mittent ikun hallas id-dritt ghas-servizz ta' hlas-mal-kunsinna.

Rati ta' pustaġġ.

58. Ghandhom jintalbu u jithallsu fuq pakki herġin minn Malta ir-rati ta' pustaġġ speċifikati fit-Tielet, Raba' u Hames Skedi li jinsabu ma' dawn ir-regolamenti.

Projbizzjonijiet.

59. Ma ghandux jiġi mpustat jew mogħti jew trasferit sabiex jintbagħat bil-posta jew jiġi kunsinnat bil-posta:

(a) xi pakk li jkun fih xi oġġett li hu projbit li jintbagħat bil-posta tal-ittri skond ir-regolament 13 ta' dawn ir-regolamenti; jew

(b) kull pakk li jkun fih xi dokumenti (hkief għal irċevuti, noti ta' kunsinna, jew *advice delivery bills*) li jkollhom l-ghamla ta' korrispondenza ta' kull xorta li tiġi skambjata bejn persuni li ma jkunux il-mittenti u l-indirizzat jew persuni li jkunu qegħdin jghixu magħhom; jew

(c) kull pakk li jkun jikkonsisti fi jew li jkun fih żewġ pakki jew oġġetti postali oħrajn, jew iktar, (li jkunu tal-istess għamla jew differenti), indirizzati lil persuni differenti b'indirizzi differenti; jew

(d) kull pakk li jkun fih materjal radjoattiv hlief meta jkun hemm arrangament postali sabiex jintbagħat materjal bħal dan.

Ippakkjar.

60. Kull pakk għandu jkun magħmul u magħluq b'dak il-mod kif fil-fehma tal-*Postmaster-General* ikun maħsub li ma jagħmilx hsara lil xi oġġett postali waqt it-traġitt jew lil xi reċipjent li fih dan ikun qed jingarr, jew korrimment lil xi uffiċjal ta' l-Uffiċċju tal-Posta jew lil xi persuna oħra li timmaniġġa dak il-pakk. Fil-każ ta' xi hsara jew korrimment bħal dan min jibgħatu jkun responsabbli li jhallas lill-*Postmaster-General* dak il-kumpens xieraq li dan ta' l-aħħar jista' jistabbilixxi.

Limiti ta' daqs u piż.

61. Hlief b'dak il-mod li l-*Postmaster-General* jista' jew b'mod ġeneriku jew f'xi każ partikulari jippermetti, ebda pakk ma għandu jiġi mpustat, mibgħut jew kunsinnat bil-posta jekk id-daqs u l-piż tiegħu ikunu jeċċedu l-ikbar daqsijiet u piżijiet speċifikati fis-Seba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Impustar ta' pakki.

62. (1) Pakki herġin minn Malta maħsuba biex jintbagħtu bil-posta jiġu mpustati billi jingħataw lill-uffiċjal xieraq fuq il-*counter* ta' l-Uffiċċju tal-Posta jew ta' xi Uffiċċju tal-Posta ieħor jew Sub-Uffiċċju tal-Posta awtorizzat kif imiss li jaċċetta pakki.

(2) Waqt l-impustar ta' xi pakk bħal dak, il-mittent għandu jimla kull dikjarazzjoni, ċertifikat jew dokument li l-*Postmaster-General* jista' jehtieg, u jiddikjara fuq il-formula xierqa x'għandu jsir mill-pakk f'każ li ma jiġix kunsinnat.

(3) Għanda tinhareġ irċevuta għal kull pakk impustat.

(4) Għandu jkun hemm fuq kull pakk hiereġ minn Malta l-isem u l-indirizz sħiħ tal-indirizzat, liema indirizz ma għandux jinkiteb bil-lapes. L-isem u l-indirizz tal-mittent ma għandhomx jinkitbu fuq l-istess naħa bħal dik ta' l-indirizzat.

63. (1) Hlief kif provdut xort'ohra f'dawn ir-regolamenti, jew kif jistabbilixxi l-*Postmaster-General*, il-pustagġ u d-drittijiet li għandhom jithallsu fuq kull pakk hiereġ minn Malta u d-drittijiet li għandhom jithallsu għal faċilitajiet postali jridu jithallsu bil-quddiem.

Hlas bil-quddiem ta' pustagġ u drittijiet.

(2) Il-bolol jew l-impressi ta' makni ta' affrankament li jkunu juru hlas bil-quddiem ta' rati ta' pustagġ u drittijiet postali għandhom jitwāhhu jew jiġu stampati, kif ikun il-każ, fuq l-istess naħa bħall-indirizz ta' l-indirizzat.

64. (1) Kull pakk li meta jkun fil-posta jinstab li ma jkunx jikkonforma ma' xi dispożizzjoni tal-ligi tal-pajjiż jew post fejn il-pakk ikun ġie impustat jew li jkun indirizzat lejha, jew ta' xi pajjiż jew post ieħor li minnu jista' jgħaddi, jew li ma jkunx akkumpanjat minn xi dokument meħtieġ b'xi dispożizzjoni bħal dik, jew li jinsab li jkun ġie impustat b'mod differenti minn dak stipulat bir-regolament 62, jista' jew jinżamm jew jintbagħat lura lill-mittent, jew jiġi trattat jew isir minnu hekk kif il-*Postmaster-General* iqis xieraq.

Xi jsir minn pakki irregolari.

(2) Kull pakk diehel f'Malta li meta jkun fil-posta jinstab li ma jkunx jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (c) tar-regolament 59 ta' dawn ir-regolamenti għandu, jekk il-*Postmaster-General* iqis li jkun hekk xieraq, jiġi kunsinnat lill-indirizzat hekk kif sugġett għal dak il-hlas li l-*Postmaster-General* jista' jiddeċiedi dwaru f'dak il-każ partikulari, sakemm dak il-hlas ma jkunx jeċċedi l-ammont totali ta' hlasijiet li kienu jithallsu għar-rigward ta' kull wieħed mill-pakki separati jew oġġetti postali oħrajn li jkun hemm fih li kieku dawn kellhom jiġu impustati wieħed wieħed mingħajr il-hlas bil-quddiem ta' pustagġ f'Malta u jkunu ġew indirizzati lill-pajjiż jew post mnejn ikun origina il-pakk.

65. Għandu jithallas fuq kull pakk diehel f'Malta u jithallas mill-indirizzat meta dan jiġi kunsinnat l-ammont ta' kull pustagġ nieqes u kull dritt u hlas ieħor li għandhom jithallsu għar-rigward tal-pakk skond kull ligi jew regolament vigenti f'Malta jew f'xi pajjiż jew post ieħor li minnu l-pakk ikun origina jew għadda.

Drittijiet fuq pakki deħlin f'Malta.

66. Meta pakk hiereġ minn Malta jiġi riċevut lura minn pajjiż jew post barra minn Malta sabiex dan jintbagħat lura lill-mittent, skond l-arrangament postali relattiv, għandu jintalab dwar dak il-pakk li jkun ġie riċevut u mħallas mill-mittent, sew jekk il-pakk ikunx ġie kunsinnat jew le lill-mittent:

Meta pakki herġin minn Malta jintbagħtu lura.

(a) l-ammont ta' kull pustagġ nieqes u kull dritt u hlas ieħor li għandhom jithallsu dwar il-kunsinna relattiva ta' dak il-pakk taht kull ligi jew regolament vigenti f'Malta jew f'xi pajjiż jew post ieħor li minnu l-pakk ikun għadda; u

(b) kull hlas li jsir ghar-rigward ta' meta l-pakk jintbaghat lura b'dawk ir-rati u hlasijiet li l-*Postmaster-General* jista' jqis li jkun xierqa wara li jitqiesu l-provvedimenti tal-arrangamenti postali relattivi.

Zamm ta' pakki milli jitqassmu.

67. Il-*Postmaster-General* jista' jzomm kull pakk diehel f'Malta milli jitqassam lill-indirizzat, jew kull pakk hierg minn Malta li jigi ricevut lura bil-mod imfisser fir-regolament 66 sabiex jintbaghat lura lill-mittent, sakemm ikunu saru l-hlasijiet u d-drittijiet kollha postali.

Pakki li ma jistghux jigu kunsinnati.

68. (1) Pakk diehel f'Malta li ma jkunx jista' jigi kunsinnat jew li jkun gie rifjutat mill-indirizzat jew l-agent awtorizzat tieghu u pakk hierg minn Malta li jkun gie ricevut lura minn pajjiz jew post barra minn Malta sabiex jigi ritornat lill-mittent skond l-arrangament postali relattiv u li ma jkunx jista' jintbaghat lura lill-mittent, jew li dwaru xi hlasijiet dovuti fuqu ma jkunux thallsu f'dak iz-żmien li l-*Postmaster-General* jista' jqis b'mod ragonevoli, jista' jigi trattat jew isir minnu hekk kif il-*Postmaster-General* jista' jqis xieraq.

(2) Meta pakk assigurat diehel f'Malta ma jkunx jista' jigi kunsinnat, jew il-kunsinna tieghu tigi rifjutata, il-pakk assigurat ghandu jintbaghat lura mnejn ikun origina bhala pakk ordinarju.

Kunsinna ta' pakki.

69. (1) L-indirizzat ta' pakk diehel f'Malta ghandu jkun avzat bil-miktub bil-wasla ta' dak il-pakk u jintalab jirtira l-pakk mill-Uffiċċju tal-Posta li jigi lilu indikat waqt il-hinijiet tal-uffiċċju.

(2) Jekk l-indirizzat jonqos milli jirtira l-pakk fi żmien 30 ġurnata tax-xoghol mid-data tal-impustar tal-avviż relattiv imsemmi fil-paragrafu (1) ta' dawn ir-regolamenti, l-indirizzat jerga' jigi avzat bil-wasla tal-pakk bil-posta registrata.

(3) Jekk, minkejja l-avviż li jinghata bil-posta registrata, l-indirizzat jonqos milli jirtira dak il-pakk fi żmien 60 ġurnata tax-xoghol mid-data tal-impustar tal-avviż originali imsemmi fil-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament, il-pakk ghandu jintbaghat lura lill-mittent filwaqt li jigi mmarkat "ma giex irtirat" jew jigi ttrattat skond l-istruzzjonijiet moghtija mill-mittent waqt l-impustar.

FACILITAJIET GHALL-POSTA TAL-PAKKI

Generali.

70. (1) Il-facilitajiet għall-posta tal-pakki msemmija f'dawn ir-regolamenti ghandhom jigu pprovduti mill-*Postmaster General* f'dawk il-hinijiet, matul dawk iż-żminijiet, u f'dawk l-Uffiċċji tal-Posta, f'dawk iċ-ċirkostanzi jew taht dawk il-kundizzjonijiet (li ma jkunux inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti) li l-*Postmaster General* jista' minn żmien għal żmien iqis spedjenti.

(2) Għandhom jintalbu fuq il-pakki kollha herġin minn Malta id-drittijiet speċifikati fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(3) Id-dispożizzjonijiet tar-regolament 34 ta' dawn ir-regolamenti ghandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* għall-pakki.

71. (1) Pakk hierg minn Malta mahsub li jintbaghat bl-ajru għandu jkollu fuq tikketta tal-*Air Mail* jew ikun immarkat b'mod ċar bil-kliem *Air Mail* jew b'dak il-kliem iehor li jista' juri x-xewqa tal-mittent li l-pakk għandu jintbaghat b'servizz ta' valigga bl-ajru. Pakki bl-ajru.

(2) Pakk hierg minn Malta għandu jintbaghat biss bhala pakk bl-ajru jekk ikun indirizzat lejn xi pajjiż jew post li għalih ikun hemm servizz ta' valigga bl-ajru.

72. (1) Pakki herg minn Malta mahsubin għall-kunsinna f'pajjiż li l-Amministrazzjoni Postali tiegħu thaddem Servizz ta' Kunsinna Mghagħġla jista' jkollu fuq tikketta tal-*Express Delivery* jew ikun immarkat b'mod ċar, bil-kliem *Express Delivery* jew b'dak il-kliem iehor li jista' juri x-xewqa tal-mittent li l-pakki għandhom jiġu kunsinnati permezz ta' kunsinna mghagħġla wara l-wasla tagħhom fl-uffiċċju ta' tqassim proprju. Kunsinna mghagħġla.

(2) Meta pakki deklin f'Malta jkollhom fuqhom tikketa tal-*Express Delivery* jew ikunu mmarkati b'mod ċar bil-kliem *Express Delivery* jew b'dak il-kliem iehor li jista' juri x-xewqa tal-mittent li l-pakki għandhom jiġu kunsinnati permezz tal-kunsinna mghagħġla, għandu jingħata avviż bil-miktub permezz ta' messaggier li l-pakk ikun gie riċevut, u dan kemm jista' jkun malajr wara l-wasla tal-pakk f'Malta.

73. Fuq kull pakk hierg minn Malta li jkun immarkat "*Express*" għandu jintalab u jithallas bil-quddiem b'żieda mal-pustaġġ id-dritt speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Ditt għal kunsinna mghagħġla.

74. (1) Dawn id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għal pakki herg minn Malta li jithallsu mal-kunsinna:— Hlas-mal-kunsinna.

(a) Għandu jintalab u jithallas mal-impustar, b'żieda mal-pustaġġ u kull dritt iehor li jithallas fuq pakk, dritt speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(b) Il-mittent għandu jimmarka b'mod iehor li ma jkunx bil-lapes il-korpertura tal-pakk bil-kelma "*Reimbursement*" segwit bl-ammont ta' *trade charge*.

(c) Meta l-mittent ikun mehtieg li jimla xi dokumenti, huwa għandu jimmarka fuqhom l-ammont ta' *trade charge* b'mod iehor li ma jkunx bil-lapes.

(d) Il-mittent għandu jimla kull dokument iehor li jista' jkun mehtieg b'mod iehor li ma jkunx bil-lapes.

(e) Ma għandhom isiru ebda thassir jew korrezjoni fl-amount ta' *trade charge*.

(f) Il-*Postmaster General* għandu jagħti lill-mittent ċertifikat ta' impustar li jkun fih notament li jindika li d-dritt li jirrigwarda l-hlas mal-kunsinna jkun thallas u li jkun juri l-ammont tat-*trade charge*.

(g) Il-*Postmaster General* għandu, meta jiġi notifikat mill-Amministrazzjoni Postali tal-pajjiż jew tal-post ta' destinazzjoni li t-*trade charge* ikun ingabar, jagħti lura l-ammont ekwivalenti dovut

f'munita Maltija lill-mittent jew lil persuna awtorizzata minnu ghal dan il-ghan.

(2) Dawn ir-regolamenti japplikaw ghal pakk deklin f'Malta li jithallsu mal-kunsinna:—

(a) *It-trade charge* fuq pakk diehel f'Malta li jithallas mal-kunsinna ma ghandux ikun jeċċedi l-ammont speċifikat fl-Għaxar Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, sakemm ikun inkiseb minn qabel kull permess dwar il-Kontroll tal-Kambju.

(b) Ghandu jintalab u jithallas mal-kunsinna tal-pakk, b'zieda ma' kull ammont ieħor dovut fuqu, dritt kif speċifikat fis-sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(ċ) Il-pakk ma ghandux jiġi kunsinnat lill-indirizzat jew jinfetaħ fuq talba tiegħu sakemm ma jkunux thallsu t-*trade charge*, id-dritt tal-kunsinna, u kull ammont ieħor dovut fuq il-pakk.

(d) Meta l-*Postmaster General* jirċievi t-*trade charge* minghand l-indirizzat, huwa ghandu jagħti lura l-ammont lill-mittent, jew lill-persuna awtorizzata minnu permezz tal-Amministrazzjoni Postali tal-pajjiż jew tal-post mnejn ikun origina l-pakk.

Kunsinna li ssir mingħajr il-hlas ta' ebda dritt.

75. (1) Meta jkun hemm arrangament postali relattiv ma' pajjiż ieħor jew Amministrazzjoni Postali oħra, il-mittent ta' pakk hiereġ minn Malta, li ma jkunx pakk li jithallas mal-kunsinna, jista' jitlob li l-pakk jiġi kunsinnat mingħajr ma jithallas ebda dazju fuqu jew kull hlas ieħor dovut fuqu meta ssir il-kunsinna. F'dawn il-każi japplikaw dawn ir-regolamenti:—

(a) Il-mittent jimmarka b'mod ieħor li ma jkunx bil-lapes il-kopertura tal-pakk bil-kliem "Jiġi kunsinnat mingħajr ebda hlas" jew bil-kliem "*Franc de droits*" jew iwahhal fuqha tikketta xierqa;

(b) Il-mittent iħallas mal-impustar dak l-ammont li l-*Postmaster General* jista' jkun jeħtieġ bħala depożitu liema somma ma ghandhiex tkun inqas minn 50% tal-valur dikjarat, sabiex ikopri d-dazju u hlasijiet oħrajn li jistgħu ikunu dovuti fuq il-pakk meta ssir il-kunsinna;

(ċ) Il-mittent jiffirma obbligazzjoni li meta jintalab minnu iħallas lill-*Postmaster General* l-ammont ta' dazju u hlasijiet oħra, nieqes l-ammont tad-depożitu;

(d) Il-*Postmaster General* ghandu jagħti lill-mittent ċertifikat ta' mpustar li jkun fih notament li jindika li d-depożitu relattiv ikun thallas;

(e) Jekk id-depożitu mħallas ikun jeċċedi l-ammont ta' dazju u hlasijiet oħra, il-*Postmaster General* ghandu jirrifondi l-bilanċ lill-mittent.

(2) Meta l-arrangament provdut relattiv ikun hekk jipprovdi, il-mittent ta' pakk hiereġ minn Malta li jithallas mal-kunsinna jista' jitlob li l-pakk jiġi kunsinnat mingħajr ma jithallas fuqu ebda dazju u kull hlas ieħor dovut fuqu meta ssir il-kunsinna hlief it-*trade*

charge. F'dan il-każ il-provvediment tal-paragrafu ta' qabel dan ta' dan ir-regolament għandu japplika:

Iżda l-kliem li għandhom jinkitbu fuq il-kopertura tal-pakk għandhom ikunu "Jigi kunsinnat minghajr ebda hlas hlief *trade charge*".

76. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti: Kumpens għal pakk.

(a) jekk xi oġġett, li jkun jagħmel parti mill-kontenut ta' pakk, jintilef jew issirlu hsara filwaqt li jkun fil-kustodja tal-*Postmaster General*, il-*Postmaster General* għandu jhallas lil min, jew lil dik l-Amministrazzjoni Postali li, fl-opinjoni tal-*Postmaster General*, jistabilixxi talba raġonevoli għal kumpens, dak l-ammont li ma jkunx jeċċedi l-ammont speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti, wara li titqies ix-xorta ta' l-oġġett, il-mod kif ikun gie ppakkjat, u ċirkostanzi oħrajn;

(b) jekk xi pakk jintilef filwaqt li dan ikun fil-posta, il-*Postmaster General* għandu jhallas lill-mittent jew lil min, jew lil dik l-Amministrazzjoni Postali, li jistabilixxu talba raġonevoli għal kumpens dak l-ammont li ma jkunx jeċċedi l-ammont speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti:

Iżda ma jithallas ebda kumpens dwar it-telfien jew hsara li jġarrab pakk jew oġġett li jagħmel parti minn pakk meta:—

(i) talba għall-kumpens fuq il-formola preskritta fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti ma tkunx ġiet irċevuta fi żmien sena mid-data tal-impustar tal-pakk, jew mill-*Postmaster General* jew mill-Amministrazzjoni Postali tal-pajjiż jew tal-post li l-pakk ikun twassal minnu jew lejha, minn min ikun qiegħed jitlob il-kumpens;

(ii) dak it-telfien jew hsara jkunu graw minhabba f'forza maġġuri jew il-kawża ta' dak it-telfien jew hsara ma jkunx jistgħu jiġu ikkontrollati mill-*Postmaster General* jew mill-Amministrazzjoni Postali ta' xi pajjiż jew post li l-pakk ikun taht l-amministrazzjoni tagħhom filwaqt tat-telfien jew tal-hsara;

(ii) il-pakk ma jkunx jista' jinstab jew b'xi mod iehor jingħata kont dwaru minhabba fid-distruzzjoni ta' dokumenti uffiċjali u l-kawża ta' dik id-distruzzjoni ma tkunx tista' tigi kontrollata mill-*Postmaster General* jew mill-Amministrazzjoni Postali ta' xi pajjiż jew post.

(2) Il-kumpens ma għandux jeċċedi l-ammont speċifikat fl-arrangament postali relattiv fil-każ ta' pakk assigurat diehel f'Malta meta jkun jeżisti arrangament postali mal-pajjiż jew mal-Amministrazzjoni Postali mnejn il-pakk ikun oriġina.

(3) Id-deċiżjoni tal-*Postmaster General* dwar kull haġa li tqum dwar talbiet għall-hlas dwar it-telfien ta' pakk jew il-hsara li jġarrab, jew ta' xi oġġett li jkun jagħmel minnu, għandha tkun finali.

Kunsinna f'indirizz
iehor ta' pakki.

77. (1) Pakk diehel f'Malta jista' jigi kunsinnat f'indirizz differenti minn dak oriġinali, lill-istess indirizzat f'kull indirizz iehor barra minn Malta u ghandu jigi intaxxat skond hekk:

Izda dan isehh sakemm:

(a) pakk ikun jista' jitwassal lejn il-post jew il-pajjiż li fuqu jkun hemm l-indirizz ġdid u jkun jikkonforma mal-kundizzjonijiet applikabbli ghal dak it-twassil;

(b) il-mittent ma jkunx impedixxa il-kunsinna f'indirizz iehor permezz ta' nota f'dak is-sens fuq in-naħa tal-indirizz tal-pakk b'lingwa li tiftihem fl-uffiċċju tat-tqassim.

(2) Pakk diehel f'Malta jista' jigi kunsinnat f'indirizz iehor f'Malta mingħajr il-hlas bil-quddiem ta' pustagg addizzjonali:

Izda dan isehh sakemm:—

(a) il-mittent ma jkunx impedixxa l-kunsinna f'indirizz iehor permezz ta' nota f'dak is-sens fuq in-naħa tal-indirizz tal-pakk b'lingwa li tiftihem fl-uffiċċju tat-tqassim; u

(b) id-dispożizzjonijiet tar-regolament 53 ta' dawn ir-regolamenti ikunu japplikaw għall-kunsinna ta' pakki f'indirizz iehor ġewwa Malta.

MONEY ORDERS INTERNAZZJONALI U TELEGRAFIĊI

Money Orders.

78. (1) Kull ammont ta' flus jista' jintbagħat permezz ta' *Money Order* Internazzjonali jew ta' *Money Order* Telegrafiku lil persuna f'xi pajjiż li miegħu ikun hemm arrangament ta' tibdil ta' *Money Orders*.

(2) *Money Orders* Internazzjonali u *Money Orders* Telegrafiki jinħarġu minn Uffiċċju tal-Posta jew minn Sub-Uffiċċju tal-Posta fuq talba li ssir fuq il-formola speċifika.

(3) L-ammont tal-*money order* li jkollu jintbagħat u l-kummissjoni li tithallas fuq jithallsu fl-Uffiċċju tal-Posta jew fis-Sub-Uffiċċju tal-Posta mal-hruġ tal-*Money Order*.

(4) *Money Order* Telegrafiku jippermetti lill-mittent li jibgħat, flimkien mal-ammont ta' flus li għandu jintbagħat, messagg qasir bil-hlas ta' rati addizzjonali speċifikati fit-Tmien Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(5) Għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti arrangament ta' tibdil ta' *Money Order* tfisser kull trattat, konvenzjoni, ftehim jew qbil bejn Malta u dak il-pajjiż iehor, jew li jkun japplika għal daww iż-żewġ pajjiżi jew għal wiehed minnhom, jew li tiegħu daww iż-żewġ pajjiżi jew wiehed minnhom ikunu parti fih, li jkun jirregola l-hruġ, it-trasmissjoni u t-tisrif ta' *money orders* permezz ta' amministrazzjonijiet postali.

L-oghla ammont.

79. L-oghla ammont li għalih jista' jinħareġ *Money Order* Internazzjonali u *Money Order* Telegrafiku wiehed ma għandux ikun iżjed mill-ammont speċifikat fit-Tmien Skeda li tinsab ma' dawn ir-

regolamenti, iżda min jibghatu jista' japplika għal iktar minn *Money Order* wiehied fl-istess hin:

Iżda ebda provvediment f'dan il-paragrafu ma għandu jfittiehem li qed jeffetwa jew inaqqs minn xi limitazzjoni, restrizzjoni, hteġa jew permess mehtieġ jew stipulat minn xi liġi dwar kull hlas favur persuni li jkunu joqogħdu barra minn Malta.

80. Ir-rati ta' kummissjoni li tithallas fuq *Money Order* Internazzjonali u *Money Order* Telegrafiku jkunu kif speċifikati fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Rati ta' kummissjoni.

81. *Money Orders* Internazzjonali u *Money Orders* Telegrafici jissarrfu fl-Uffiċċju tal-Posta jew fis-Sub-Uffiċċju tal-Posta jew f'Bank. Fil-każ fejn ma jkun hemm ebda indikazzjoni dwar l-Uffiċċju fejn għandu jsir il-hlas fuq il-*Money Order*, il-hlas jista' jsir f'kull Uffiċċju tal-Posta jew Sub-Uffiċċju tal-Posta. Jekk jiġi preżentat biex jissarraff f'Uffiċċju tal-Posta jew f'Sub-Uffiċċju tal-Posta l-hlas isir f'isem min ikun hekk kif jiffirma u jagħti prova ta' l-identità tiegħu. *Money Orders* ikkrossjati jissarrfu biss minn bank. Meta *Money Orders* jiġu ppreżentati biex jissarrfu f'bank il-formalitajiet imsemmija f'dan ir-regolament ma jkunux applikabbli. Mod kif jissarraff.

82. Ma jista' jsir ebda tibdil f'isem min jista' jsarraff *Money Order* jew fl-uffiċċju tal-hlas kif imniżżlin originarjament. Tibdil.

83. Min jibghat *Money Order* Internazzjonali jew *Money Order* Telegrafiku jista' fil-hin tax-xiri jew wara japplika għal avviż tal-hlas li għalih jithallas dritt addizzjonali kif speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Avviż ta' hlas.

84. *Money Order* Internazzjonali u *Money Order* Telegrafiku ikun validu għall-perijodu speċifikat fit-Tmien Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Perijodu ta' validità.

85. L-ammont ta' *Money Order* Internazzjonali jew ta' *Money Order* Telegrafiku jista' jithallas lura lil min jibghatu fuq talba tiegħu stess matul il-perijodu tal-validità tiegħu. Hlas lura.

86. *Money Order* Internazzjonali u *Money Order* Telegrafiku jkunu għalaq jista' jiġġedded biss fuq applikazzjoni minn min jibghatu f'dawk il-każi applikabbli kif speċifikat fit-Tmien Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti u mal-hlas ta' dritt għat-tiġdid tiegħu kif speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Tiġdid.

87. *Money Orders* Internazzjonali u *Money Orders* Telegrafici li l-validità tagħhom tkun għalqet u li ma jkunux iġġeddu jithallsu lura lil min ikun bagħthom. Money Orders bla effett.

88. It-tisrif ta' *Money Orders* Internazzjonali u ta' *Money Orders* Telegrafici jista' jitwaqqaf fuq applikazzjoni minn min jibghatu lill-*Postmaster-General* u sugġett għall-hlas tad-dritt speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Waqfien ta' hlas.

Money Orders
duplikati.

89. Fil-każ ta' telf ta' *Money Order* Internazzjonali jew ta' *Money Order* Telegrafiku fiż-żmejn tal-validità, jista' jinhareġ duplikat lil min ikun baghtu jew lil min jista' jsarrfu meta ssir applikazzjoni bil-miktub lill-*Postmaster-General* u mal-hlas ta' dritt kif speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Responsabbiltà
tal-*Postmaster-
General*.

90. Meta jissarraf *Money Order* Internazzjonali jew *Money Order* Telegrafiku ipprezentat minn min ikun, il-*Postmaster-General* ma jkunx responsabbli għal xi pretensjoni ohra għal hlas jew għal kumpens dwar telf jew hsara li tingala' minhabba dewmien fil-hlas imdewwem ta' l-*order* jew għal xi raġuni ohra tkun li tkun.

POSTAL ORDERS INGLIŻI

Postal Orders
Ingliżi.

91. (1) *Postal Orders* Ingliżi mahruġa f'denominazzjonijiet fissi fi flus Ingliżi mill-Amministrazzjoni Postali Ingliża jinxtraw minn kull Uffiċċju tal-Posta u Sub-Uffiċċju tal-Posta. Dawn il-*Postal Orders* jinxtraw mal-hlas fi flus Maltin tal-valur tagħhom attwali u tal-kummissjoni fil-lira kif provdut fir-regolament 93.

(2) *Postal Orders* Ingliżi jissarrfu fl-Uffiċċji tal-Posta fis-Sub-Uffiċċji tal-Posta kollha hekk kif wiehed jipprezenta prova tal-identità tiegħu. Il-hlas isir fi flus Maltin.

(3) *Postal Orders* Ingliżi jistgħu ukoll jissarrfu ġewwa bank, iżda *Crossed Postal Orders* jistgħu jissarrfu biss ġewwa bank.

(4) *Postal Orders* Ingliżi jissarrfu biss jekk ikunu debitament ittimbrati mill-Uffiċċju li johroġhom.

(5) *Postal Orders* Ingliżi ma humiex negozjabbli.

L-ogħla ammont.

92. Jista' jinhareġ f'*Postal Orders* Ingliżi kull ammont ta' flus espress fi flus Ingliżi bla hsara għar-Regolamenti dwar il-Kontroll tal-Kambju li jkunu fis-sehh.

Hlas fil-lira.

93. Għandu jithallas fuq *Postal Orders* Ingliżi mal-hruġ tagħhom il-kummissjoni fil-lira kif speċifikata fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Pajjiżi fejn
jistgħu jissarrfu
Postal Orders
Ingliżi.

94. *Postal Orders* Ingliżi jistgħu jissarrfu fil-pajjiżi speċifikati fis-Sittax-il Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Zieda fil-valur.

95. Il-valur ta' *Postal Order* Ingliż mahruġ Malta minn Uffiċċju tal-Posta jew Sub-Uffiċċju tal-Posta jista' jiżdied b'ammont li ma jeċċedix dak speċifikat fis-Sittax-il Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti billi jitwählhu bolli Maltin li ma jkunux iktar minn tnejn fl-isparju provdut fuq il-wiċċ tal-*order*.

Perijodu
ta' validità.

96. *Postal Orders* Ingliżi jibqgħu validi għal perijodu li jintemm fl-aħħar jum tas-sitt xahar kalendarju li jiġi wara dak li jkun inhareġ fih. Wara li jiskadi dan iż-żmien, dak l-*order* jista' jiġġedded għal perijodu iehor ta' sitt xhur kalendarji.

97. *Postal Order* Ingliż ma ghandux jissarraf jekk isem il-persuna li lilha ghandu jithallas ma jiddahhalx fl-ispazju speċifikat ghalih. Min jixtri ghandu jżomm il-mamma tal-*Postal Order*. Kundizzjonijiet ta' hlas.

98. (1) Il-*Postmaster General* ma jaċċettax responsabbiltà ghat-telfien jew distruzzjoni ta' *Postal Order* Ingliż filwaqt li dan ikun fil-kustodja tal-Uffiċċju Postali sakemm ma tiġix prodotta il-mamma tiegħu. Responsabbiltà.

(2) Meta l-*Postmaster General* jiġi biex isarraf *Postal Order* Ingliż lil min ikun li jipprezentah, huwa ma jibqax responsabbli għal kull talba ohra għall-hlas jew kumpens dwar dak il-*Postal Order*.

99. *Postal Order* Ingliż li jkun jista' jithallas lil persuna jista' jissarraf matul il-perijodu ta' validità tiegħu minn kull persuna ohra jekk dan jiġi preżentat għall-hlas flimkien mal-mamma relattiva tiegħu. Il-kummissjoni fil-lira li tithallas filwaqt tal-hrug ma tinghatax lura. Hlas lil min jixtri.

100. Ma jista' jsir ebda tħassir jew tibdil fl-isem tal-persuna li għandha tithallas permezz ta' *Postal Order* Ingliż. Jista' wkoll jiġi rifjutat li jsir il-hlas jekk *Postal Order* Ingliż jiġi preżentat għat-tisrif imqatta', imhassar jew mutilat. Tħassir u tibdil.

101. Talba għall-hlas lura ta' *Postal Order* Ingliż mitluf issir lil *Postmaster General* u tiġi ppreżentata flimkien mal-mamma relattiva. Dak il-hlas lura għandu jsir wara li l-perijodu ta' validità ta' dak il-*Postal Order* ikun skada. Hlas lura.

102. Ebda provediment li jinsab fir-regolamenti 91 sa 101 ta' dawn ir-regolamenti ma għandu jitqies li jeffetwa jew jidderoga minn xi limitazzjoni, restrizzjoni, hteġa jew permess meħtieġ jew impost minn xi liġi dwar hlasijiet li jsiru favur persuni li jkun residenti barra minn Malta. Limitazzjonijiet.

KUPUNI TA' RISPOSTA INTERNAZZJONALI

103. (1) Kupuni ta' risposta internazzjonali jinbidlu f'kull pajjiż ma' bolli ekwivalenti għad-dritt postali minimu għal ittra li tintbagħat b'valiġġa bil-bahar mhux registrata. B'dawn il-kupuni l-indirizzat ikun jista' jirrispondi mingħajr ma jhallas ebda dritt. Kupuni ta' risposta internazzjonali.

(2) Kupuni ta' risposta internazzjonali jinħargu minn kull Uffiċċju tal-Posta u Sub-Uffiċċju tal-Posta bi hlas tal-ammont speċifikat fis-Sitt Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(3) Kupuni ta' risposta internazzjonali jinbidlu ma' bolli Maltin sal-valur tar-rata postali kurrenti għal ittra ta' 20 gramma li tintbagħat b'valiġġa bil-bahar mhux registrata lejn xi pajjiż.

104. Ma hemm ebda limitu għall-perijodu ta' bdil ta' kupuni ta' risposta internazzjonali. Perijodu ta' skadenza.

POSTCHEQUES

Postcheques **105.** *Postcheques* huma dokumenti li jintitolaw id-detenturi taghhom li jirtiraw minn kull Uffiċċju tal-Posta u Sub-Uffiċċju tal-Posta l-oghla ammont fi flus Maltin fuq kull *Postcheque* kif miftihem mal-Amministrazzjoni Postali rispettiva li magħha jkun sar ftehim.

L-oghla ammont. **106.** L-oghla ammont ta' *Postcheque* wiehed u l-pajjiżi li magħhom hemm ftehim dwar dan jinsabu speċifikati fil-*Hdax-il Skeda* li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

SERVIZZ TA' VALIĠĠA MGHAGĠLA

Servizz ta' Valiġġa Mghagġla. **107.** Meta oġġett postali jiġi aċċettat biex jintbagħat bis-Servizz ta' Valiġġa Mghagġla, il-*Postmaster General* għandu jintrabat li jikkunsinna l-oġġett hekk impustat lid-destinatarju tiegħu fi żmien li jiġi dikjarat bil-miktub fil-hin ta' l-impustar.

Rati ta' postaġġ. **108.** Għandu jintalab u jithallas fuq oġġetti postali li jiġu aċċettati biex jintbagħtu b'Servizz ta' Valiġġa Mghagġla ir-rati ta' postaġġ speċifikati fid-*Disa' Skeda* li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Riċevuta għal Valiġġa Mghagġla. **109.** Oġġett postali mahsub biex jintbagħat bil-Valiġġa Mghagġla għandu jingħata lill-uffiċjal fl-Uffiċċju tal-Posta flimkien ma' dikjarazzjoni ta' l-impustar (*posting docket*) li għandha timtela mill-mittent. Għal dan tinhareġ irċevuta uffiċjali.

Daqs u piż. **110.** L-iżgħar u l-akbar daqsijiet u l-akbar piż ta' oġġetti postali mahsubin biex jintbagħtu bil-posta bħala Valiġġa Mghagġla għandhom ikunu daww indikati fid-*Disa' Skeda* li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Dikjarazzjoni tal-kontenut. **111.** L-oġġetti postali li jiġu preżentati biex jintbagħtu bil-Valiġġa Mghagġla għandu jkollhom fuq formola preskritta dikjarazzjoni tal-valur tal-kontenut u deskrizzjoni tiegħu. Il-valur dikjarat ma għandu f'ebda każ ikun akbar mill-valur attwali tal-kontenut ta' l-oġġett postali.

Projbizzjonijiet. **112.** Ebda oġġett postali li jkun mahsub biex jintbagħat bħala Valiġġa Mghagġla ma għandu jkun fih xi munita, biljetti bankarji, biljetti tal-flus jew titoli ta' kull xorta pagabbli lill-portatur, *travellers' cheques*, platinu, deheb jew fidda sew jekk maħduma sew jekk ma jkunux, haġar prezzjuż, ġojjelli jew oġġetti oħra prezzjużi, kull oġġett li taht xi liġi jew regolament huwa projbit li jintbagħat bil-posta, jew kull oġġett li l-*Postmaster General* jista' minn żmien għal żmien jiddikjara li ma jkunx adattat li jintbagħat bħala Valiġġa Mghagġla.

Responsabbiltà ta' l-Uffiċċju tal-Posta. **113.** (1) Hlief f'każi ta' telf minhabba f'forza maġġuri, il-*Postmaster General* għandu jhallas indennizz ta' mhux aktar minn Lm1000 meta jiġi ppruvat għas-sodisfazzjon tiegħu li oġġett postali li kien gie debitament aċċettat bħala Valiġġa Mghagġla ikun intilef, tkun saritlu hsara jew ikun inqered waqt li kien fil-kustodja ta' l-Uffiċċju tal-Posta.

(2) Id-deċiżjoni tal-*Postmaster General* dwar il-kwistjonijiet kollha ta' kumpens li jithallas dwar oġġetti postali impustati bħala Valiġġa Mghagġla għandha tkun finali.

114. Il-*Postmaster General* jobbliga ruħu li jhallas lura l-pustaġġ imhallas fuq oġġett postali impustat bhala Valiġġa Mghaġġla f'Malta meta jiġi stabbilit li l-kunsinna tiegħu tkun damet. Hlas lura ta' pustagġ.

115. Kull talba għal kumpens għal telf, hsara jew distruzzjoni u talbiet għal hlas lura ta' pustagġ f'każ ta' dewmien fil-kunsinna ta' oġġett postali mpustat bhala Valiġġa Mghaġġla għandhom isiru fi żmien ta' 30 (tletin) ġurnata tax-xogħol mid-data ta' l-impustar. Zmien sa meta jsiru l-talbiet.

116. Il-*Postmaster General* ma għandu jkun responsabbli għal ebda talba għal kumpens għar-rigward ta' xi danni konsegwenzjali kaġunati mit-telf, hsara jew distruzzjoni jew kunsinna mdewwma ta' oġġett postali li jkun ġie aċċettat bhala Valiġġa Mghaġġla. Meta ma jkun hemm ebda responsabbiltà.

PIENI

117. (1) Kull persuna li tibghat jew taghti, jew tittrasferixxi sabiex jintbagħat bil-posta jew bil-posta tal-pakki, xi oġġett postali, pakk jew haġa oħra bi ksur tas-sub-paragrafi (h), (i), (j), (m) u (o) tal-paragrafu (l) tar-regolament 13 ta' dawn ir-regolamenti tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinsab hatja, multa ta' mhux inqas minn hames liri Maltin u mhux iżjed minn hamsin lira Maltija. Pieni.

(2) Ebda haġa fil-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament ma għandha tiftiehem li tolqot xi dispożizzjoni ta' l-Att; u l-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament ma jolqotx it-thaddim ta' xi liġi oħra dwar l-egħmil jew nuqqas taht dik il-liġi li għaliha hemm piena oghla minn dik stabbilita f'dan ir-regolament jew dwar xi reat li għalih mhux provdut speċifikament f'dawn ir-regolamenti.

REVOKI U RIŻERVI

118. Ir-regoli u r-regolamenti msemija fl-Ewwel Kolonna tas-Sbatax-il Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti għandhom jiġu revokati jew emendati kif muri fit-Tieni Kolonna ta' l-imsemmija Skeda. Revoki u riżervi.

SKEDI

(Regolament 5)

L-EWWEL SKEDA

Rati ta' Pustaġġ bil-Bahar

A. ITTRI:

(1) Għall-pajjiżi kollha fl-Ewropa, u l-Alġerija, Eġittu, Izrael, Libnan, Libja Marokk, Sirja u Tuneżija:

Sa 20g	8c
'Il fuq minn 20g sa 100g	20c
'Il fuq minn 100g sa 200g	50c
'Il fuq minn 200g sa 500g	84c
'Il fuq minn 500g sa 1kg	Lm2.00
'Il fuq minn 1kg sa 2kg	Lm3.00

(2) Għall-pajjiżi l-oħra kollha:

Sa 20g	10c
'Il fuq minn 20g sa 100g	30c
'Il fuq minn 100g sa 200g	80c
'Il fuq minn 200g sa 500g	Lm1.50
'Il fuq minn 500g sa 1kg	Lm3.60
'Il fuq minn 1kg sa 2kg	Lm5.00

B. KARTOLINI:

Għall-pajjiżi kollha	8c
----------------------------	----

C. KARTI STAMPATI:

Għall-pajjiżi kollha:

Sa 50g	6c
'Il fuq minn 50g sa 100g	15c
'Il fuq minn 100g sa 200g	40c
'Il fuq minn 200g sa 500g	70c
'Il fuq minn 500g sa 1kg	Lm1.30
'Il fuq minn 1kg sa 2kg	Lm2.00

Il-limitu ta' piż għal karti stampati huwa ta' 2kg iżda pakketi ta' kotba jew fuljetti li jiżnu sa 5kg jistgħu jintbagħtu bħala Karti Stampati bir-rati li ġejjin:

Għall kull 1kg jew frazzjoni tiegħu 'l fuq minn 2kg	Lm1.00
---	--------

D. PAKKETTI ŻĠHAR:

Għall-pajjiżi kollha:

Sa 100g	15c
'Il fuq minn 100g sa 200g	40c
'Il fuq minn 200g sa 500g	70c
'Il fuq minn 500g sa 1kg	Lm1.30

IT-TIENI SKEDA

Rati ta' Pustaġġ bl-Ajru

(Regolament 5)

Destinazzjoni	Litri			Kartolini	Karti Stampati u Pakketti Żgħir (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Registrati Lokalmment) Kull 20g	Ajrugrammi
	L-Ewvel 20g	Kull 20g Addizzjonali					
ŻONA A							
Albanija, Algerija, Andorra, Awstrija, Gżej- jer Baleariċi, Belgju, Bulgarija, Korsika, Ċipru, Ċekoslovakkja, Danimarka, Eġittu (Repubblika Għarbija ta'), Gżejjer Faroe, Finlandja, Franza, Gaża u Khan Yunis, Repubblika Demokratika tal- Ġermanja, Repubblika Federali tal-Ġermanja, Ġibiltà, Greċja, Greenland, Olanda, Ungerija, Iżlanda, Irlanda (Repubblika ta'), Iżrael, Italja, Lebanon, Ġamaharija tal-Libja, Liechtenstein, Lussemburgu, Majorca, Minorca, Monako, Marokk, Norveġja, Polonja, Portugall, Rumanija, San Marino, Spanja, Spitzbergen (Svalbard), Svezja, Svizzera, Repubblika Għarbija tas-Sirja, Tuniżija, Turkija, Renju Unit, U.S.S.R., Belt tal- Vatikan, Jugoslavja	10c	6c	10c	5c	4c	8c	

ŻONA B

Abu Dhabi, Afganistan (Repubblika Demok-
ratika ta'), Ajman, Angola (Repubblika Popolari
ta'), Anguilla, Antigua u Barbuda, Antilles
(Curacao, Bonaire, St Maarten jew St Martin, St
Eustatius, Saba), Aruba, Ascension, Azores,

10c

6c

8c

12c

11c

14c

Destinazzjoni	Ittri				
	L-Ewwel 20g	Kull 20g Addizzjonali	Kartolini	Karti Stampati u Pakketti Zgħar (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Registrati Lokalmment) Kull 20g
Bahamas, Bahrein (Stat ta'), Bangladesh, Barbados, Benin (Repubblika Popolari ta'), Bermuda, Bhutan, Bozwana, Burkina Faso (Volta ta' Fuq), Burundi, Cameroon (Repubblika Magħquda ta'), Kanada, Gżejjer Cayman, Cape Verde (Repubblika ta'), Gżejjer Cayman, Repubblika ta' l-Afrika Ċentrali, Chad (Repubblika ta'), Gżejjer Chagos, Repubblika Federali Islamika ta' Comors (Anjouan, Grande Comore, Mayotte u Moheli), Kongo (Repubblika Popolari), Kuba, Dgibouti, Doha, Dominica, Repubblika Dominikana, Dubai, Guinea Ekwatorjali (Repubblika ta') (Rio Muni u Macias Nguema Biyogo), Etjopja, Territurji Franċiżi ta' Nofsinar u Antartiċi (Arċipelagu Crozet, Arċipelagu Kerguelen, Gżejjer St Paul u Amsterdam u Adelle Land), West Indies Franċiżi (Guadeloupe u Martinique), Fujairah, Gabon (Repubblika ta'), Gambia, Ghana, Grenada, Guadeloupe, Guinea (Repubblika Popolari Rivoluzzjonarja ta'), Guinea-Bissau, Haiti, Indja, Iran (Repubblika Islamika ta'), Iraq, Ivory Coast (Repubblika ta'), Jamaica, Ġordan, Kenja, Kuwait, Gżejjer Leeward (Anguilla, Montserrat, St Kitts-Nevis, Saba, St Eustatius u St Martin), Lesotho, Liberja (Repubblika ta'), Madagascar (Repubblika Demokratika ta') (inkluzi Ste Marie u Nossi Be), Madeira, Malawi, Maldives (Repubblika ta'), Mali, Martinique,	14c	11c	12c	8c	6c
					10c

Destinazzjoni	Itrni				Karti Stampati u Pakketti Zghar (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Registrati Lokalmnt) Kull 20g	A/jugrammi
	L-Ewwel 20g	Kull 20g Addizzjonali	Kartolini				
Mawretanja (Dakhla, Lagovera), Mauritius (in- kluża l-Gżira Rodriquez), Messiku, Montserrat, Mozambique, Namibia, Nepal, Repubblika Niger, Nigerja (Repubblika Federali ta'), Oman (Sultanat ta'), Pakistan, Porto Rico, Qatar (Stat ta'), Ras Al Khaimah, Reunion, Rwanda, Gżejjer Santa Cruz, Saudi Arabia, Senegal (Repubblika ta'), Seychel- les, Sharja, Sierra Leone (Repubblika ta'), Repub- blika Demokratika Somala, Sud Afrika (Repub- blika ta'), Afrika tal-Lbič (Namibia), Territorji Spanjoli ta' l-Afrika tat-Tramuntana (Ceuta, Chafarinas, Jadu u Melilla), Sri Lanka (Repub- blika Demokratika Soċjalista ta'), St Helena, St Kitts-Nevis, St Lucia, St Pierre & Miquelon, St Thomas & Prince, St Vincent u Grenadines, Sudan, Sważiland, Tanzanija, Togo, Tortola, Trinidad, Trinidad & Tobago (Repubblika ta'), Tristan Da Cunha, Gżejjer Turks & Caicos, Uganda, Umm Al Quaiwain, Umm Said, Emirati Gharab Maghqudin, Stati Uniti ta' l-Amerika, Upper Volta (Burkina Faso), Gżejjer Virgin (Britanniċi) (Tortola), Gżejjer Virgin (U.S.A.) (St Croix, St John u St Thomas), Gżejjer Winward (Carriacou, Dominica, Grenada, St Lucia, St Vin- cent), Repubblika Gharbija tal-Yemen, Repub- blika Demokratika tal-Yemen, Zaire (Repubblika ta'), Żambja, Żimbabwe	14c	11c	12c	8c	6c	10c	

Destinazzjoni	Ittri					Ajrugrammi
	L-Ewvel 20g	Kull 20g Addizzjonali	Kartolini	Karti Stampati u Pakketti Żgħir (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Reġistrati Lokalmment) Kull 20g	
<p>ŻONA Ċ</p> <p>Argentina, Belize, Bolivja, Brazil, Territorju Antartiku Britanniku (Grahamland, South Orkneys, South Shetlands), Brunei, Burma, Ċili, Ċina (Repubblika Popolari ta'), Kolombja, Kosta Rika, Curacao, Ekwador, El Salvador, Gżejjer Falkland, Dipendenzi tal-Gżejjer Falkland (Gżejjer South Gorgja u South Sandwich), Gujana Franciża, Gżejjer Galapagos, Grahamland, Gwatemala, Gujana, Repubblika tal-Honduras, Hong Kong, Indoneżja (Gżira ta' Bali, Banka, Bil-liton, Celebes, Java, Madura, Moluccas, Rhio, Sumatra u l-Porzjonijiet Indoneżjani ta' Borneo, New Guinea u Timor), Kampučja, Repubblika Demokratika Popolari ta' Laos, Macao, Malaya (Jahore, Kedah, Kelantan, Malacca, Negri Sembilan, Pahang, Penang, Perak, Perlis, Selangor u Trengganu), Malaysia, Mongolia, Repubblika tal-Antilles u Aruba, Nikaragwa, Repubblika tal-Panama, Paraguay, Perù, Sabah, Sarawak, Repubblika ta' Singapore, South Gorgja, South Orkneys, South Sandwich Islands, South Shetlands, Surinam (Repubblika ta'), Taiwan (Formosa), Tajlandja, Tibet, Uruguay, Venezuela, Vietnam (Repubblika Soċ. ta')</p>	18c	15c	14c	13c	8c	10c

Destinazzjoni	Ittri			Kartolini	Karti Stampati u Pakketti Zghar (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Registrati Lokalmment) Kull 20g	Ajrugrammi
	L-Ewvel 20g	Kull 20g Addizzjonali					

ŻONA D

Gżira Banks, Gżejjer Caroline, Christmas Island (Oċean Indian), Christmas Islands (Oċean Paċifiku) (Kiribati), Gżira Cocos (Keeling), Gżejjer Cook, Timor tal-Lvant, Fiji, Polynesia Franciża, Guam, Ġapan (Gżejjer ta' Honshu, Kyushu, Shikoku u Hokkaido), Gżejjer Ryuku, Kiribati (qabel magħrufa Gżejjer Gilbert inluži l-Gżejjer Line), Faning, Gżejjer Christmas (Oċean Paċifiku) u Washington, Gżira Oċean u Gżejjer Phoenix, Korea, Gżejjer Mariana, Gżejjer Marquesas, Gżejjer Marshall, Gżira Nauru, New Caledonia, New Hebrides (inkluži l-Gżejjer Banks u Torres), New Zealand, Territorji Gżejjer ta' New Zealand — (Gżejjer Cook jew Hervey li jinkludu wkoll Aitutaki, Atiu, Hervey (Manuae), Mangaia, Mitiaro, Parry (Maue), Rarotonga u gżejjer ta' biswit li jinkludu wkoll Danger (Pukapuka), Manihiki, Palmerston (Ararua), Penhryn (Ton-gareva), Rakahanga, Niue (Savage), Suvarrow u Tokelau jew Union Group), Gżejjer Norfolk, Papua New Guinea inkluži wkoll il-Gżejjer Admiralty (inkluži l-Gżejjer Manus), Arcipelago Bismark (inkluži New Britain u New Ireland), Bougainville u Buka, Trobriand jew Gżira Kiriwina, Gżejjer D'Entrecasteaux u l-Arcipelago

25c

22c

16c

17c

9c

10c

Destinazzjoni	Ittri		Kartolini	Karti Stampati u Pakketti Zghar (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Registrati Lokalmment) Kull 20g	Ajrugrammi
	L-Ewwel 20g	Kull 20g Addizzjonali				
Louisiade, Filippini, Gżejjer Pitcairn, Samoa (Gżejjer Manua u Tutuila), Gżejjer Solomon (Buka u Bougainville), Tonga (Gżejjer Friendly), Gżejjer Torres, Tuvalu (qabel maghrufa Gżejjer Ellice), Repubblika ta' Vanuatu, Gżira Wake, Gżejjer Wallis u Futuna, Samoa Oċċidentali (Gżej- jer Savaii u Upolu)	25c	22c	16c	17c	9c	10c
Destinazzjoni	Ittri		Kartolini	Karti Stampati u Pakketti Zghar (barra minn Pakki) Kull 20g	Gurnali (Registrati Lokalmment) Kull 20g	Ajrugrammi
	L-Ewwel 10g	Kull 5g Addizzjonali				
Awstralja	12c	6c	16c	15c	9c	10c

IT-TIELET SKEDA

(Regolament 58)

Rati ta' Pustaġġ għal pakki bil-Baħar

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull kg addizzjonali
	Lm	Lm
Abu Dhabi (U.A.E.)	4.60	0.91
Albanija	4.10	0.62
Alġerija	3.85	0.53
Angola	4.40	0.86
Antigua	4.60	0.69
Argentina	4.60	0.57
Awstralja	3.57	0.65
Awstrija	2.85	0.36
Bahamas	4.90	0.72
Bahrain	5.25	0.85
Bangladesh	4.00	0.65
Barbados	5.10	0.74
Belġju	3.20	0.50
Belize	4.50	0.73
Benin	3.05	0.65
Bermuda	5.15	0.74
Bolivja	4.00	0.81
Bozswana	5.70	1.38
Brażil	5.50	0.55
Bulgarija	4.10	0.52
Burma	5.15	0.74
Burundi	4.45	1.12
Cameroon	3.10	0.63
Kanada	2.90	1.00
Gżejjer Canary	3.60	0.47
Gżejjer Cayman	4.50	0.72
Ċili	4.15	0.67
Ċina	5.65	1.83
Kolombja	3.65	0.66
Kongo	3.50	0.67
Korsika	3.95	0.57
Kosta Rika	4.10	0.76
Kuba	4.25	0.88
Ċipru	3.50	0.68
Ċekoslovakkja	3.85	0.52
Danimarka	3.20	0.54
Dġibouti	3.15	0.63
Dominica	4.75	0.70
Repubblika Dominikana	2.95	0.50
Dubaj (U.A.E.)	4.60	0.91
Ekwador	3.80	0.59
Eġittu	5.65	0.62
Etjopja	3.90	0.93
Fiji	4.65	0.78
Finlandja	4.25	0.64
Franza/Monaco	3.75	0.39
Gambja	5.90	0.84
Ġermanja (Lvant)	4.00	0.62
Ġermanja (Punent)	3.05	0.47

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull kg addizzjonali
	Lm	Lm
Ghana	5.20	0.77
Gibiltà	4.60	0.75
Greċja	3.85	0.53
Greenland	3.20	0.55
Grenada	4.45	0.68
Gwatemala	3.95	0.63
Guinea (Repubblika ta')	3.50	0.71
Guinea Bissau (Repubblika ta')	4.25	0.83
Gujana	5.05	0.74
Haiti	3.30	0.65
Olanda	3.05	0.53
Honduras	4.00	0.62
Hong Kong*	3.25	0.58
Ungerija	3.55	0.49
Ízlanda	4.95	0.71
Indja	3.80	0.57
Indonesja	4.30	0.67
Iran	4.65	0.83
Iraq	5.70	0.95
Repubblika ta' l-Irlanda (Eire)	4.60	0.52
Iżrael	3.40	0.52
Italja	4.00	0.40
Ivory Coast (Repubblika ta')	3.60	0.69
Jamaica	4.95	0.73
Gapan	4.45	0.65
Gordan	4.55	0.88
Kenya	3.75	0.98
Korea (Ta' Fuq)	5.00	1.75
Korea (T' Isfel)	3.55	0.75
Kuwait	4.95	0.76
Lebanon	4.40	0.51
Lesotho	6.25	1.40
Liberja	4.65	0.68
Libja	3.28	0.50
Lussemburgu	3.25	0.49
Macao	3.90	0.69
Madagascar	3.50	0.63
Malawi	5.55	1.42
Malaya	3.40	0.57
Mali	3.85	0.80
Mawretanja	3.75	0.79
Mauritius	5.00	0.79
Messiku	4.00	0.62
Marokk	3.50	0.62
Mozambique	5.40	1.42
Nepal	4.35	0.77
Netherlands Antilles	3.20	0.53
New Zealand	4.35	1.31
Nikaragwa	4.40	0.76
Nigerja	2.95	0.84
Norvegja	4.55	0.64

* Piż massimu 20kg

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull kg addizzjonali
	Lm	Lm
Oman	4.95	0.77
Pakistan	3.65	0.58
Panama	3.50	0.56
Papua New Guinea	4.95	0.83
Paraguay	4.45	0.79
Perù	3.85	0.58
Filippini**	3.25	0.58
Polonja	3.35	0.56
Portugal	3.40	0.59
Qatar	4.90	0.77
Rumanija	5.25	0.51
Rwanda	3.95	1.00
Santa Lucia	5.55	0.79
Santa Helena	4.45	0.94
St Vincent	4.45	0.72
Saudi Arabja	4.15	0.86
Senegal	4.65	0.72
Seychelles	4.30	0.70
Sierra Leone	4.90	0.73
Singapore	3.40	0.57
Gżejjer Solomon	5.30	1.08
Somali	4.35	1.04
Sud Afrika u l-Afrika tal-Lbiċ	4.55	1.28
Spanja (inklużi Andorra, Balearico, Gzejjer Canary)	3.60	0.47
Sri Lanka	3.65	0.58
Sudan	4.75	0.89
Swaziland	5.10	1.32
Svezja	3.80	0.64
Svizzera (inkluża Liechtenstein)	3.00	0.38
Sirja	4.45	0.82
Taiwan	4.60	0.81
Tanżanija	4.20	1.10
Tajlandja	3.40	0.59
Togo	3.90	0.67
Tonga	2.95	0.73
Trinidad/Tobago	4.20	0.65
Tuniżija	4.10	0.54
Turkija	3.85	0.66
Uganda	3.95	1.01
United Arab Emirates	4.60	0.91
Renju Unit*	3.95	0.55
Uruguay	3.20	0.56
Stati Uniti ta' l-Amerika	2.90	1.20

* Piż massimu 20kg

** Piż massimu 5kg

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull kg addizzjonali
	Lm	Lm
U.S.S.R.	5.15	0.70
Il-Belt tal-Vatikan	3.15	0.39
Venezuela	4.25	0.64
Vietnam (Repubblika Soċjalista ta')	6.35	1.96
Yemen (Repubblika Għarbija)	3.30	0.53
Yemen (Repubblika Demokratika Popolari)	5.40	1.18
Jugoslavja	3.15	0.39
Żaire	5.55	1.02
Żambja	5.20	1.24
Żimbabwe	4.10	1.18

IR-RABA' SKEDA

(Regolament 58)

Rati ta' Pustagġ għal pakki mibgħutin bl-Ajru

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull ½ kg addizzjonali
	Lm	Lm
Abu Dhabi (U.A.E.)	5.75	0.94
Albanija	4.30	0.37
Alġerija	4.39	0.46
Angola	6.04	1.23
Antigua	5.15	1.29
Argentina	8.07	1.98
Awstralja	8.20	2.59
Awstrija	3.21	0.30
Bahamas	5.69	1.40
Bahrain	5.41	1.15
Bangladesh	6.64	1.60
Barbados	5.81	1.36
Belġju	4.64	0.43
Belize	5.60	1.56
Benin	4.67	0.99
Bermuda	5.64	1.24
Bolivja	6.60	1.72
Bozwana	6.28	1.70
Brażil	8.32	1.63
Bulgarija	4.52	0.43
Burma	7.71	1.93
Burundi	6.00	1.28
Cameroon	4.75	1.07
Kanada	4.97	1.59
Gżejjer Canary	4.11	0.45
Gżejjer Cayman	5.45	1.49
Čhad	6.30	1.07
Čili	7.75	2.09

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull ½ kg addizzjonali
	Lm	Lm
Ċina	8.08	1.30
Kolombja	6.55	1.72
Kongo	5.30	1.20
Korsika	5.60	0.41
Kosta Rika	6.84	1.80
Kuba	6.56	1.56
Ċipru	3.83	0.47
Ċekoslovakkja	4.31	0.43
Danimarka	3.58	0.41
Dġibouti	5.09	1.22
Dominica	5.45	1.35
Repubblika Dominikana	5.45	1.37
Dubaj (U.A.E.)	5.75	0.94
Ekwador	6.90	1.79
Eġittu	6.33	0.57
Etiopja	5.08	0.98
Fiji	8.62	3.00
Finlandja	4.72	0.53
Franza/Monaco	5.60	0.41
Gambja	5.95	1.08
Ġermanja (Lvant)	4.32	0.44
Ġermanja (Punent)	3.25	0.37
Ghana	5.51	1.18
Ġibiltà	3.87	0.63
Greċja	4.30	0.43
Greenland	6.00	1.53
Grenada	5.19	1.36
Gwatemala	7.25	1.85
Guinea (Repubblika ta')	5.10	1.08
Guinea Bissau (Repubblika ta')	5.59	1.08
Gujana	5.97	1.48
Haiti	5.80	1.45
Olanda	3.35	0.37
Honduras	7.42	1.91
Hong Kong*	6.21	1.72
Ungerija	3.86	0.35
Iżlanda	4.45	0.71
Indja	5.73	1.22
Indonesja	8.17	2.23
Iran	4.42	0.70
Iraq	5.51	0.76
Repubblika ta' l-Irlanda (Eire)	3.80	0.48
Iżrael	4.02	0.53
Italja	5.72	0.20
Ivory Coast (Repubblika ta')	5.15	1.05
Jamaica	5.85	1.48
Ġapan	7.59	1.83
Ġordan	3.95	0.53
Kenya	5.71	1.41
Korea (Ta' Fuq)	6.09	1.52
Korea (T'Isfel)	6.45	1.78
Kuwait	5.00	1.06

* Piż massimu 20kg

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull ½ kg addizzjonali
	Lm	Lm
Lebanon	4.98	0.51
Lesotho	6.86	1.72
Liberja	4.92	1.13
Libja	4.10	0.31
Lussemburgu	3.84	0.47
Macao	6.36	1.73
Madagascar	5.82	1.43
Malawi	7.00	1.64
Malaya	6.15	1.90
Mali	5.20	0.96
Mawretanja	5.16	0.95
Mauritius	6.41	1.77
Messiku	7.15	1.86
Marokk	4.05	0.51
Mozambique	5.64	1.55
Nepal	6.39	1.56
Netherlands Antilles	5.93	1.59
New Zealand	8.46	3.34
Nikaragwa	7.75	1.96
Nigerja	4.59	1.17
Norvegja	5.59	0.51
Oman	4.89	1.20
Pakistan	5.50	1.17
Panama	6.31	1.63
Papua New Guinea	8.70	3.45
Paraguay	7.00	1.75
Perù	7.92	2.28
Filippini**	6.68	2.00
Polonja	3.67	0.39
Portugal	3.86	0.48
Qatar	5.11	1.13
Rumanija	5.82	0.46
Rwanda	5.35	1.15
Santa Lucia	6.34	1.39
Santa Helena	8.05	2.04
St Vincent	5.15	1.36
Saudi Arabja	5.98	1.27
Senegal	5.77	0.89
Seychelles	5.30	1.50
Sierra Leone	5.08	1.10
Singapore	6.10	1.88
Gzejjer Solomon	8.60	2.91
Somali	5.70	1.12
Sud Afrika u l-Afrika tal-Lbiç	5.72	1.97
Spanja (inkluzi Andorra, Balearico, Gzejjer Canary)	4.11	0.45

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull ½ kg addizzjonali
	Lm	Lm
Sri Lanka	6.46	1.64
Sudan	6.03	1.02
Sważiland	5.70	1.68
Svezja	4.24	0.50
Svizzera (inkluża Liechtenstein)	3.32	0.30
Sirja	3.94	0.53
Taiwan	7.26	1.91
Tanżanija	6.32	1.54
Tajlandja	5.86	1.47
Togo	5.55	1.00
Tonga	8.50	3.09
Trinidad/Tobago	4.95	1.35
Tuniżija	4.38	0.33
Turkija	4.12	0.47
Uganda	5.77	1.34
United Arab Emirates	5.75	0.94
Renju Unit [*]	4.37	0.45
Uruguay	6.25	1.75
Stati Uniti ta' l-Amerika	5.46	1.84
U.S.S.R.	6.44	0.94
Il-Belt tal-Vatikan	3.24	0.24
Venezuela	6.70	1.49
Vietnam (Repubblika Soċjalista ta')	7.45	1.73
Yemen (Repubblika Gharbija)	5.26	1.19
Yemen (Repubblika Demokratika Popolari)	6.61	1.14
Jugoslavja	3.61	0.36
Žaire	7.48	1.41
Žambja	7.47	1.68
Žimbabwe	5.46	1.84

* Piż massimu 20kg

IL-HAMES SKEDA

(Regolament 58)

Rati ta' Pustaġġ għal pakki bl-Ajru Matul l-Ewwel Parti tat-Trasport

<i>L-Ewwel Kolonna</i> Pajjiż	<i>It-Tieni Kolonna</i> L-ewwel kg	<i>It-Tielet Kolonna</i> Kull kg addizzjonali
	Lm	Lm
Awstralja	4.46	1.55
Kanada	3.06	1.42
Renju Unit [*]	4.00	0.65
Stati Uniti ta' l-Amerika	3.25	1.62

* Piż massimu 20 kg

IS-SITT SKEDA

(Regulations 38, 70)

Hlasijiet, Drittijiet, Kummissjoni u Kumpens ta' l-Uffiċċju tal-Posta

Regolament 5	Drittijiet Filateliċi	
	(a) Għal kull ordni għat-twahhil ta' bolli fuq xi invilopp, kartolina, ajrugramma jew oġġett ieħor ta' <i>stationery</i> postali:	
	(i) Meta n-numru jkun inqas minn 500	5c kull invilopp, eċċ.
	(ii) Meta n-numru jkun 500 jew iżjed	4c kull invilopp, eċċ.
	(b) Għal kull ordni għall-provvista ta' bolli mhux użati u/jew kanċellati u ta' <i>stationery</i> postali, iżda barra minn <i>stationery</i> postali bil-bolli mwahhlin fuqha:	
	(i) Meta l-valur ta' l-ordni ma jkunx iżjed minn Lm5	25c għal kull ordni
	(ii) Meta l-valur ta' l-ordni jkun iżjed minn Lm5 iżda ma jkunx iżjed minn Lm20	35c għal kull ordni
	(iii) Meta l-valur ta' l-ordni jkun iżjed minn Lm20 iżda mhux iżjed minn Lm100	50c għal kull ordni
	(iv) Meta l-valur ta' l-ordni jkun iżjed minn Lm100 iżda mhux iżjed minn Lm500	Lm1 għal kull ordni
	(v) Meta l-valur ta' l-ordni jkun iżjed minn Lm500	Lm5 għal kull ordni
Regolament 30	Dritt għal registrazzjoni għal gazzetti ..	Lm2
Regolament 40, 73	Dritt għal Kunsinna Mghaġġla	
	Ittri	25c
	Pakki	30c
Regolament 41	Ċertifikat għal pustaġġ ta' oġġetti postali mhux registrati	1c
Regolament 42	Dritt għal tfittxija sabiex jiġi rtirat	5c
Regolament 43	Dritt għal rikjesti	10c
Regolament 44	Dritt dwar ċertifikat għal telf jew hsara	15c
Regolament 45	Dritt ta' registrazzjoni	25c
Regolament 49	Avviż ta' kunsinna ta' ittra registrata ...	10c
Regolament 50	Kumpens massimu għal telf, hsara jew distruzzjoni ta' oġġett postali registrat	Lm9

Regolament 53	Direzzjoni mill-gdid —		
	l-ewwel 4 xhur	bla hlas	
	l-4 xhur ta' wara	50c	
	wara (kull 4 xhur)	Lm1	
Regolament 74	Dritt għal Hlas - mal-Kunsinna		
	Posta diehla f'Malta	5c	
Regolament 74	Drittijiet għal Hlas - mal-Kunsinna		
	Posta hierga minn Malta	2c għal dikjarata	kull Lm1
Regolament 76	L-oghla kumpens għal telf jew hsara ta' pakk	Lm15	
Regolament 80	Kummissjoni fuq <i>Money Orders</i> ta' Barra —		
	Għal ammonti ta' mhux iżjed minn Lm3	10c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm3 iżda mhux iżjed minn Lm10	20c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm10 iżda mhux iżjed minn Lm20	30c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm20 iżda mhux iżjed minn Lm30	40c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm30 iżda mhux iżjed minn Lm40	50c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm40 iżda mhux iżjed minn Lm50	60c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm50 iżda mhux iżjed minn Lm100	80c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm100 iżda mhux iżjed minn Lm150	100c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm150 iżda mhux iżjed minn Lm200	150c	
	Għal ammonti ta' iżjed minn Lm200 iżda mhux iżjed minn Lm250	200c	
Regolament 83	Avviż ta' Hlas ta' <i>Money Order</i>	5c	
Regolament 86	Dritt biex jerġa' jiġgedded <i>Money Order</i>	5c	
Regolament 88	Twaqqif ta' hlas ta' <i>Money Order</i>	5c	
Regolament 89	Hruġ ta' <i>Money Order</i> Duplikat	5c	

Regolament 93	Rati ta' kummissjoni fil-lira fuq <i>Postal Orders</i> Ingliži	
	Ghall-valuri minn 25p sa £1	23c0
	Ghall-valuri minn £2 sa £10	36c0
	Ghall-valur ta' £20	60c0
Regolament 103	Prezz kemm jinbieghu il-Kupuni ta' risposta internazzjonali	34c

IS-SEBA' SKEDA

(Regolamenti 18, 26, 27, 34, 61)

Provedimenti dwar id-Daqs u l-Piż ta' Oggetti Postali

Oggett Postali	Daqs		Piż Massimu
	Massimu	Minimu	
Ittri	Tul, wisgha u fond flimkien 900 mm iżda l-ikbar qisien ma jkunux iżjed minn 600 mm	140 x 90 mm	2 kg
Karti Stampati	— do —	— do —	2 kg
Pakki żgħar	— do —	— do —	1 kg
Letteratura għall-ghomja	— do —	— do —	7 kg
Kartolini Postali	148 x 105 mm	— do —	—
Pakki	1.05 m tul u 2 m tul u <i>girth</i> flimkien	— do —	10 kg *

* 20 kg fil-każ ta' pakki lejn ir-Renju Unit u Hong Kong u 5 kg għall-Filippini.

Noti:

- Il-materjal ta' kartolini postali ma jkunx inqas minn hxuna ta' 0.25 mm.
- Il-limitu ta' piż ta' pakkett ta' kotba jew fuljetti hu 5 kg.
- Il-limitu ta' daqs ta' oggetti postali fil-forma ta' romblu jkun kif ġej:
 - Massimu — tul u darbtejn id-dijametru flimkien 1040 mm iżda l-ikbar qies ma jkunx iżjed minn 900 mm;
 - Minimu — tul u darbtejn id-dijametru flimkien 170 mm iżda l-ikbar qies ma jkunx iżjed minn 100 mm.

IT-TMIEN SKEDA

(Regolamenti 78, 79, 84)

Servizz dwar *Money Orders* Internazzjonali u Telegrafici

Pajjiż	L-oghla Ammont	Perijodu ta' validità	Tigdid
Ġermanja tal-Punent	Lm250	Xahrejn minbarra x-xahar tal-hruġ	Iva
Italja	Lm250	Xahrejn minbarra x-xahar tal-hruġ	Iva
Eġittu	Lm40	Sena mid-data tal-hruġ	Le
Bangladesh	Lm40	Sena mid-data tal-hruġ	Le
Pakistan	Lm40	Sena mid-data tal-hruġ	Le
Indja	Lm40	Sena mid-data tal-hruġ	Le
Awstralja	Lm40	Sena mid-data tal-hruġ	Le

Rata ghal kull kelma ta' *Money Orders* Telegrafici – kif speċifikat mill-Korporazzjoni Telemalta.

ID-DISA' SKEDA

(Regolamenti 108, 110)

Rati ta' pustagg, Daqs u Piż Massimu ghal Servizz ta' Valigġa Mghaġġla

Pajjiż	Bliet u Kodiċijiet Postali servuti	L-Ewwel $\frac{1}{2}$ kg	Kull $\frac{1}{2}$ kg addizzjonali sa 5kg	Kull $\frac{1}{2}$ kg addizzjonali fuq minn 5kg	Piż Massimu
Gran Brittanja	— kollha —	Lm9.00.0	Lm1.60.0	Lm1.00.0	20kg
Ġermanja tal-Punent	— kollha —	Lm9.00.0	Lm1.60.0	Lm1.00.0	20kg
Irlanda	— kollha —	Lm9.00.0	Lm1.60.0	Lm1.00.0	20kg
Italja	Ancona – minn 60100 sa 60129 Arezzo – 52100 biss Bari – minn 70100 sa 70199 Bologna – minn 40100 sa 40199 Brescia – 25100 biss Cagliari – minn 09100 sa 09134 Carpi – 41012 biss Catania – minn 95100 sa 95199 Como – 22100 biss Firenze – minn 50100 sa 50199 Forlì – 47100 biss Genova – minn 16100 sa 16199 Legnano – 20025 biss Livorno – minn 57100 sa 57128 Milano – minn 20100 sa 20199 Modena – 41100 biss Monza – 20052 biss				

Pajjiż	Bliet u Kodiċijiet Postali servuti	L-Ewwel $\frac{1}{2}$ kg	Kull $\frac{1}{2}$ kg addizzjonali sa 5kg	Kull $\frac{1}{2}$ kg addizzjonali 'l fuq minn 5kg	Piż Massimu
	Napoli – minn 80100 sa 80199				
	Padova – 35100 biss				
	Palermo – minn 90100 sa 90151				
	Parma – 43100 biss				
	Pescara – 56100 biss				
	Piacenza – 29100 biss				
	Pisa – 56100 biss				
	Prato – 50047 biss				
	Reggio Emilia – 42100 biss				
	Roma – minn 00100 sa 00199				
	Rozzano – 20089 biss				
	Sassari – 07100 biss				
	Torino – minn 10100 sa 10199				
	Varese – 21100 biss				
	Venezia – minn 30100 sa 30199				
	Verona – minn 37100 sa 37199	Lm9.00,0	Lm1.60,0	Lm1.00,0	20kg

Daqs Massimu: 1.5m tul u 3m tul u *girth* flimkien.

Daqs Minimu: 140 x 90mm.

L-GHAXAR SKEDA

(Regolament 74)

Servizz ta' Hlas-mal-Kunsinna

Pajjiż	L-oghla ammont ta' <i>Trade Charge</i>
Gran Brittanja	Lm100

IL-HDAX-IL SKEDA

(Regolament 106)

Servizz ta' *Postcheques*

Pajjiż	L-oghla ammont
Gran Brittanja	Lm70
Olanda	Lm45
Lussemburgu	Lm70
Belgju	Lm70
Svizzera	Lm60
Franza	Lm70
Danimarka	Lm70
Norveġja	Lm70

IT-TNAX-IL SKEDA

(Regolamenti 43 u 76)

Formula ghal Rikjesta dwar Ogġetti Postali jew Pakk rappurtat nieqes, bil-hsara, ma wasalx, jew xort'ohra trattat irregolarment

Din il-formula ghandha tigi mimlija b'ittri kapitali kemm jista' jkun eżatt, u moghtija lura minn fejn harget, jew, mibghuta lill-*"POSTMASTER GENERAL, UFFIĊĊJU TAL-POSTA, MALTA"*

BOLLA

Ara Nota (a)

Data ta' din l-Applikazzjoni

1. L-isem u l-indirizz miktuba fuq l-Ogġett Postali
2. Jekk kienx mibghut bhala Pakk, Ittra, Pakkett, Karti Stampati, eċċ.
3. Min impustah, u f'liema Uffiċċju jew kaxxa tal-Ittri kien impustat. Impustat minn
Fejn
Data Hin.....
4. Id-data u l-hin li kien impustat
5. Jekk kienx assigurat u ghal liema ammont.
6. Jekk kienx registrat.
7. In-numru u d-data ta' l-irċevuta moghtija mill-Posta Nru..... Data
8. Jekk kienx mibghut bl-Ajru jew bil-Bahar.
9. X'kien hemm ġo fih.

10. Jekk l-oġġett kien jinkludi *Postal Orders* aghti dettalji hawn taht:—
- (i) In-numru tas-Serje.
 - (ii) Valur (inklużi l-bolli jekk kien hemm).
 - (iii) Isem ta' min kellu jithallas.
 - (iv) Uffiċċju fejn kellhom jithallsu.
 - (v) Jekk kienux ikkrossjati.
 - (vi) Id-data u l-Uffiċċju mnejn hargu. Data..... Uffiċċju tal-Posta
11. Ir-raġuni li għaliha qieghda ssir din it-talba ta' investigazzjoni.
12. Isem u indirizz ta' min qieghed jibgħat l-oġġett.
13. Ammont ta' kumpens li qieghed jintalab, jekk hemm. Ara Nota (b).
14. Firma ta' min bagħat l-oġġett jew ta' persuna awtorizzata minnu.

NOTI

(a) Talbiet għandu jkollhom bolla ta' 5c jekk l-oġġett ikun indirizzat għal-post f'Malta u 10c jekk ikun indirizzat għal post barra minn Malta. Fil-każ ta' oġġetti mibgħuta b'AR card, m'hemmx għalfejn jitwählulu bolli.

(b) L-ebda kumpens ma jithallas fuq oġġetti postali mitlufa jew bil-hsara jekk dawn ma jkunux registrati jew mibgħuta bhala pakk. L-ogħla ammont ta' kumpens li jithallas għat-telf jew hsara ta' oġġetti postali registrati u pakk huwa kkontrollat b'regolament Postali Internazzjonali u jammonta għal madwar Lm9 għal ittra registrata ndirizzata lokalment u Lm7 għal ittra registrata mibgħuta barra minn Malta u sa madwar Lm15 għal pakk.

IT-TLETTAX-IL SKEDA

(Regolament 53)

Talba għal Direzzjoni mil-Ġdid ta' Posta

Importanti: Ara l-kondizzjonijiet li hawn ma' din il-formula.

Postmaster General

Jiena nitlob li l-oġġetti postali indirizzati lili/lilna f'
 jiġu diretti mill-ġdid f'
 b'seħħ
 minn

Tibdil fl-indirizz: Temporanju ☐ Permanenti ☐

Firma Firma

Nru. tal-Karta ta' l-Identità Nru. tal- Karta ta' l-Identità

Firma	Firma
Nru. tal-Karta ta' l-Identità	Nru. tal-Karta ta' l-Identità
Firma	Firma
Nru. tal-Karta ta' l-Identità	Nru. tal-Karta ta' l-Identità
----- Itwi Hawnhekk -----	

GHALL-UŻU TA' L-UFFIĊĊJU

.....
 — Temporanju JEW
 Permanenti

<i>Data tas-Sehh</i>	<i>Data ta' l-Eghluq</i>
1.	1.
2.	2.
3.	3.

<i>Indirizz Preżenti</i>	<i>Indirizz ghal direzzjoni mill-ġdid</i>
.....	
.....	
.....	

Reġistrat fil-Ktieb ghal direzzjoni mill-ġdid.

Data	 <i>Mail Inspector</i>
------------	--------------------------------

Noti:

1. Talba ghal direzzjoni mill-ġdid ma tigix milqugha fil-każ ta' oġġetti postali ndirizzati lil lukandi, każini, istituzzjonijiet, eċċ, u appartamenti residenzjali fejn l-indirizzati jkollhom kaxxa ta' l-ittri komuni ma' oħrajn fl-istess bini.

2. Talba ghal direzzjoni mill-ġdid tkun valida ghal żmien ta' 4 xhur. Talba ghal tiġdid ta' talba ghal direzzjoni mill-ġdid għandha ssir mill-inqas 15-il jum qabel d-data ta' l-egħluq ta' l-ordni ghal direzzjoni mill-ġdid li tkun fis-sehh u tintlaqat biss meta l-*Postmaster-General* ikun sodisfatt li ċ-ċirkostanzi jiġġustifikaw li jingħata iktar żmien.

3. Jithallsu d-drittijiet li ġejjin ghal tiġdid ta' talba ghal direzzjoni mill-ġdid:

tiġdid għal 4 xhur	— 50c
wara	— Lm l kull erba' xhur

4. Talba ghal direzzjoni mill-ġdid għandha tkun iffirmata mill-persuna jew mill-persuni li għalhom ikunu ndirizzati l-oġġetti postali.

5. Meta jagħlaq l-ordni ghal direzzjoni mill-ġdid temporanju l-oġġetti postali kollha riċevuti jintbagħtu kif indirizzati oriġinarjament.

6. Meta talba ghal direzzjoni mill-ġdid permanenti tagħlaq l-oġġetti kollha jitqiesu li ma jistgħux jiġu kunsinnati għal żmien iehor ta' xahrejn. li matulu l-indirizzat ikun avżat li l-korrispondenza qed tintbagħat lura lil min bagħatha u wara li jagħlaq x-xahrejn il-korrispondenza tkun se tiġi kunsinnata kif indirizzata oriġinarjament.

L-ERBATAX-IL SKEDA

(Regolament 5)

Prezzijiet tal-Bejgh ta' Stationery ta' l-Uffiċċju tal-Posta*Registration Envelope*

Qies G	4c
H	5c
K	7c
Ajrugrammi	1c
<i>Presentation Pack</i>	10c + valur ta' bolli
<i>First Day Cover</i> (vojt)	5c
<i>Souvenir Folder</i> (vojt)	5c
<i>Maximum Card</i> (Mint)	5c.

IL-ĦMISTAX-IL SKEDA

(Regolament 4)

Ħinijiet u Xogħol ta' Uffiċċji tal-Posta

1. (a) Il-bankijiet ta' l-Uffiċċju tal-Posta — Valletta
 Matul il-perijodu mill-ewwel jum ta' Ottubru sal-15 ta' Ġunju:
 mit-Tnejn sas-Sibt: 8.00 a.m. sas-6.30 p.m.
 Matul il-perijodu mis-16 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru:
 mit-Tnejn sas-Sibt: 7.30 a.m. sas-6.00 p.m.
- (b) Ferġhat ta' l-Uffiċċju tal-Posta f'Malta u Għawdex (hlief dik ta' l-Ajruport ta' Hal Luqa)
 Is-sena kollha
 Mit-Tnejn sas-Sibt: 7.30 a.m. sas-12.45 p.m.
- (c) Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta ta' Hal Luqa
 Is-sena kollha
 Mit-Tnejn sas-Sibt: 7.30 a.m. sas-7.00 p.m.
- (d) Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta — Valletta
 Matul il-perijodu mill-1 ta' Ottubru sal-15 ta' Ġunju:
 Mit-Tnejn sal-Ġimgħa: mit-8.00 a.m. sas-1.00 p.m.
 mis-1.45 p.m. sal-5.00 p.m.

Matul il-perijodu mis-16 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru:
Mit-Tnejn sal-Ġimgħa: mis-7.30 a.m. sas-1.15 p.

(e) Kamra Ċentrali tal-Posta — Valletta

Is-sena kollha

Mit-Tnejn sal-Ġimgħa: mis-7.00 a.m. sat-8.00 p.m.

Is-Sibt: mis-7.00 a.m. sas-7.00 p.m.

(f) Sezzjoni tal-Kaxxi P.O. u Poste Restante — Valletta:

Is-sena kollha

Mit-Tnejn sal-Ġimgħa: mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

Is-Sibt: mis-7.30 a.m. sas-6.30 p.m.

2. Meta btala pubblika taħbat f'ġurnata fost il-ġimgħa, l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta, il-Ferġat ta' l-Uffiċċju tal-Posta, il-Kamra Ċentrali tal-Posta u s-Sezzjoni Kaxxi P.O. / *Poste Restante*, Il-Belt Valletta, jinżammu magħluqa jekk ma jiġix avżat xort'ohra.
3. Meta Dipartimenti tal-Gvern ohra jagħlqu qabel il-hin ta' l-egħluq tas-soltu, l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta, il-Ferġat ta' l-Uffiċċju tal-Posta, il-Kamra Ċentrali tal-Posta u s-Sezzjoni Kaxxi P.O. / *Poste Restante*, Il-Belt Valletta, għandhom jagħlqu f'dak il-hin li jiġi speċifikat b'avviż mahruġ.
4. L-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta, il-Ferġat ta' l-Uffiċċju tal-Posta, il-Kamra Ċentrali tal-Posta u s-Sezzjoni Kaxxi P.O. / *Poste Restante*, Il-Belt Valletta, jew kull wieħed minnhom, jistghu jinżammu magħluqa f'xi ġurnata partikolari minhabba xi okkażjoni partikolari u l-hinijiet tax-xogħol f'xi ġurnata bħal din dwar xi wieħed mill-imsemmija uffiċċji jew dwarhom kollha jistghu jkunu differenti minn dawk murija fil-paragrafi ta' qabel.
5. L-Uffiċċju tal-Cash fl-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta għandu jagħlaq hmistax-il minuta qabel il-hin ta' l-egħluq ta' dak l-uffiċċju.
6. (1) Ix-xogħol postali li għandu jitmexxa fl-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta u fil-Ferġat ta' l-Uffiċċju tal-Posta għandu jkun dan li ġej:
 - (a) Bejgħ ta' bolli u *stationery* postali;
 - (b) Reġistrazzjoni ta' ittri;
 - (ċ) Hruġ u Hlas ta' *Postal* u *Money Orders*;
 - (d) Hlas ta' *Premium* u *Dividend Warrants* mahruġa mid-*Director of Savings* tar-Renju Unit (sa £50 sterlina);
 - (e) Hlas ta' *Postcheques*;
 - (f) Kull xogħol postali ieħor;

Iżda —

- (i) fil-Ferghat ta' l-Uffiċċju tal-Posta jista' jitmexxa wkoll ix-xogħol ta' impustar u kunsinna ta' pakki u l-hlas ta' kontijiet tat-telefon;
 - (ii) ebda kunsinna ta' pakki ma ghandha ssir fil-Ferghat ta' l-Uffiċċju tal-Posta fl-Ajruport ta' Hal Luqa u fi Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta;
 - (iii) ebda hlas ta' kontijiet tat-telefon ma ghandu jiġi aċċettat fil-Ferghat ta' l-Uffiċċju tal-Posta li ġejjin: fl-Ajruport ta' Hal Luqa, Msida, Tas-Sliema, Triq l-Ifran Il-Belt Valletta u r-Rabat Ghawdex.
- (2) Ix-xogħol li jitmexxa fl-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta jkun l-impustar u l-kunsinna ta' pakki.

IS-SITTAX-IL SKEDA

(Regolamenti 94 u 95)

Pajjiżi fejn jissarrfu *Postal Orders* Ingliżi

Anguilla	Jersey
Antigua	Kiribati
*Ascension	Leeward Is.
Bahamas	Lesotho
Bangladesh	Malawi
Barbados	Malaya
Belize	Malaysia
Botswana	Malta
Brunei	Mauritius
Cayman Is.	Monserrat
Chatham Is.	Nevis
Cook Is.	New Zealand
Ċipru	New Zealand Island Territories
Dominica	*Nigeria
Falkland Is.	*Nicue Is. (Savage Is.)
Fiji	Pakistan
Gambia	Penrhyn Is.
Ghana	Pitcairn Is.
Gibiltà	Sabah
Grenada	*St Helen
Guernsey	St Kitts Nevis
Guyana	St Lucia
Hong Kong	St Vincent
India	Samoa, Western
Irish Republic	Santa Cruz
Isle of Man	Sarawak
Jamaica	Seychelles

Sierra Leone
 Singapore
 Solomon Is.
 South Africa
 (South West Africa Namibia)
 Sri Lanka
 Swaziland
 Tobago
 Tonga

Tortola (Br. Virgin Is.)
 Trinidad and Tobago
 Tristan da Cunha
 Turks and Caicos Is.
 Renju Unit
 West Indies
 Yemen (Repubblika Popolari Demokratika)

L-oghla valur ta' bolli postali li jista' jitwahhal fuq *Postal Orders* huwa ta' 14-il ċen-teżmu.

* Ebda bolli postali ma jistgħu jintużaw biex iżidu l-valur tal-Postal Orders li jissarrfu f'dawn il-pajjiżi.

IS-SBATA-X-IL SKEDA

(Regolament 118)

Revoki

GN 222/1924	Revokat
AL 119/1978	Revokat
AL 117/1979	Revokat
AL 43/1982	Revokat
AL 75/1987	Revokat
AL 76/1987	Revokat
AL 77/1987	Revokat
AL 42/1988	Revokat
AL 72/1988	Revokat
AL 91/1988	Revokat
AL 113/1988	Revokat
AL 46/1989	Revokat.